



Влада на Република Северна Македонија

Скопје/Shkup, 6 декември/dhjetor 2023 година

Бр./Nr.: 41-12770/3

До

Претседателот на Собранието на
Република Северна Македонија
Скопје

Врз основа на членот 91 алинеја 2 од Уставот на Република Северна Македонија и членовите 132 и 137 од Деловникот на Собранието на Република Македонија, Владата на Република Северна Македонија Ви поднесува Предлог на закон за Канцеларија за поврат на имот (*) што го утврди на седницата, одржана на 6 декември 2023 година.

Në bazë të nenit 91, alinesë 2 të Kushtetutës së Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe neneve 132, dhe 137 të Rregullores së Kuvendit të Republikës së Maqedonisë, Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut Ju parashtroi Propozim-ligjin për Zyrën e Kthimit të Pronës (*), që e përcaktoi në seancën e mbajtur me 6 dhjetor 2023.

За претставници на Владата на Република Северна Македонија во Собранието се определени м-р Кренар Лога, министер за правда и Викторија Аврамовска - Мадик, заменик на министерот за правда, а за повереници м-р Мухамед Точи, државен секретар во Министерството за правда и Никола Прокопенко, државен советник во Министерството за правда.

Për përfaqësues të Qeverisë të Republikës së Maqedonisë së Veriut në Kuvend janë përcaktuar mr. Krenar Lloga, ministër i Drejtësisë dhe Viktorija Avramovska-Madiq, zëvendësministre e Drejtësisë, ndërsa për të besuar mr. Muhamed Toçi, sekretar shtetëror në Ministrinë e Drejtësisë dhe Nikolla Prokopenko, sekretar shtetëror në Ministrinë e Drejtësisë.

Овој закон произлегува од Националната програма за усвојување на правото на Европската Унија.

Ky ligj rrjedh nga Programi Nacional për miratim të së drejtës së Bashkimit Europian.

Прв заменик на претседателот на Владата на
Република Северна Македонија/

dr. Artan Grubi

Подготвил: м-р Марија Арсова - Лазаревска, советник
Проверил: Никола Пасков, раководител на одделение
Катерина Јаневска, раководител на одделение
Контролирал: Стојанчо Радичевски, помошник раководител на сектор
Jetmira Maliqi, помошник раководител на сектор
Согласен: Снежана М. Пендовски, државен советник
Зоран Брњарчевски, раководител на сектор
Одобрил: м-р Методија Димовски, генерален секретар на Владата



ПРЕДЛАГАЧ:
Владата на Република Северна Македонија

ПРЕТСТАВНИЦИ:
м-р Кренар Лога, министер за правда

Викторија Аврамовска - Мадик, заменик на
министерот за правда

ПОВЕРЕНИЦИ:

м-р Мухамед Тоци, државен секретар во
Министерството за правда

Никола Прокопенко, државен советник во
Министерството за правда

Предлог на закон за Канцеларија за поврат на
имот (*)

PROPOZUES:
Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut

PËRFAQËSUES:
Mr. Krenar Lloga, ministër i Drejtësisë

Viktorija Avramovska-Madiq, zëvendësministre e
Drejtësisë

TË BESUAR:

Mr. Muhamed Toçi, sekretar shtetëror në Ministrinë
e Drejtësisë

Nikolla Prokopenko, sekretar shtetëror në
Ministrinë e Drejtësisë

Propozim Ligji për Zyrën e Kthimit të Pronës (*)

Скопје, декември 2023 година

Shkup, dhjetor 2023

I. ОЦЕНА НА СОСТОЈБИТЕ ВО ОБЛАСТА ШТО ТРЕБА ДА СЕ УРЕДИ СО ЗАКОНОТ И ПРИЧИНИ ЗА ДОНЕСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ

Досега, во Република Северна Македонија материјата за Канцеларијата за поврат на имот (АРО) беше законски уредена во Законот за меѓународна соработка во кривичната материја само од аспект на меѓународната соработка во кривичната материја. Имајќи ги предвид бројните меѓународни стандарди во оваа област, се наметна потребата за законско уредување на оваа материја и вградување на сите меѓународни стандарди во законска рамка. За таа цел со поддршка на ГИЗ, беше изготвена работна верзија на законот и детална анализа за состојбите во оваа област која е користена во образложението на овој закон.

Одлуката на Советот 2007/845/ПВР бара од земјите членки на ЕУ да воспостават или да назначат канцеларија за враќање на средства како национални централни точки за контакт за да се олесни следењето на имот што потекнува од казниви дела. Во образложенијата 1 и 3 на Одлуката на Советот им се дозволува на органите на прогонот да ги поседуваат потребните вештини за истражување и анализа на финансиските траги на криминални активности и им овозможува тесно да соработуваат, преку директна комуникација, со нивните колеги од земјите членки во следењето на трагите на приносот од казниви дела.

Улогата на Канцелариите за поврат на имот е двократна:

- i. Размена на информации, спонтано или на барање, за олеснување на влегувањето во трага и идентификувањето на приносот од казниво дело и друг имот поврзан со криминал, што може да биде предмет на налог за замрзнување, заплenuвање или конфискација (член 1(1), 3 и 4 од Одлуката на Советот 2007/845/ПВР);
- ii. Размена на најдобрите практики поврзани со начините за подобрување на ефективността на напорите за следење на трагата на приносот од казниво дело (член 6 од Одлуката на Советот 2007/845/ПВР).

Согласно член 1(4) од РОС 2007/845/ПВР,

I. VLERËSIMI I SITUATËS NË FUSHËN QË DUHET TË RREGULLOHET ME KËTË LIGJ DHE ARSYET E MIRATIMIT TË LIGJIT

Deri më tani, në Republikën e Maqedonisë së Veriut, materia për Zyrën për kthimin e pronës (ARO) nuk ishte e rregulluar me Ligjin për bashkëpunim juridik ndërkombëtar në materien penale vetëm nga aspekti i bashkëpunimit ndërkombëtar në materien penale. Duke marrë parasysh standardet e shumta ndërkombëtare në këtë fushë, u imponua nevoja për rregullimin ligjor të kësaj materie dhe inkorporimin e të gjitha standardeve ndërkombëtare në kornizë ligjore. Për këtë qëllim, me mbështetjen e GIZ-it, është përgatitur versioni punues i ligjit dhe analizë e detajuar për situatat në këtë fushë e cila është shfrytëzuar në arsyetimin e këtij ligji.

Vendimi i Këshillit 2007/845/JHA kërkon nga vendet anëtare të BE-së të vendosin ose të caktojnë zyrë për kthimin e pronës si pika qendrore kombëtare për kontakt për të lehtësuar ndjekjen e pronës që buron nga veprat ndëshkuese. Në arsyetimet 1 dhe 3 të Vendimit të Këshillit u lejohet organeve të ndjekjes t'i posedojnë aftësitë e nevojshme për të hetuar dhe analizuar gjurmët financiare të aktiviteteve kriminale dhe u mundësojnë të bashkëpunojnë ngushtë, nëpërmjet komunikimit të drejtpërdrejtë, me kolegët e tyre nga vendet anëtare në ndjekjen e gjurmëve të të ardhurave nga veprat ndëshkuese.

Roli i Zyrave për kthimin e pronës është i dyfishtë:

- i. Shkëmbimi i informacioneve, spontanisht ose me kërkesë, për të lehtësuar gjurmimin dhe identifikimin e produkteve nga vepra ndëshkuese dhe pronës tjetër që lidhet me krimin, që mund të jetë çështje e urdhrit për ngrirje, sekuestrim ose konfiskim (neni 1(1), 3 dhe 4 i Vendimit të Këshillit 2007/845/PVR);
- ii. Shkëmbimi i praktikave më të mira në lidhje me mënyrat për të përmirësuar efikasitetin e përpjekjeve për ndjekjen e gjurmëve të produkteve nga veprat ndëshkuese (neni 6 i Vendimit të Këshillit 2007/845/PVR).

размената на информации извршена од АРО не претставува доказ што може да се користи пред судски орган. Понатаму, во член 3 и образложението 8 од Одлуката на Советот 2007/845/ПВР се наведува дека размената на информации меѓу канцелариите за поврат на имот се одвива во согласност со РОС 2006/960/ПВР, без тоа да биде спротивно на Одлуката на Советот 2000/642/ПВР. Конечно, согласно член (5) 1 од Одлуката на Советот 2007/845/ПВР, размената на информации што ја вршат АРО мора да ги почитува утврдените правила за заштита на податоците.

Европската Внатрешна безбедносна стратегија (2010-2015) предвиде заедничка агенда за, меѓу другите, земјите членки на ЕУ, Европскиот парламент, Советот и граѓанското општество да одговори на безбедносните предизвици. Европската Внатрешна безбедносна стратегија има 5 стратешки цели, меѓу кои е целта за попречување на меѓународните криминални мрежи. Во рамките на оваа цел постои акција за конфискување незаконски стекнат имот. Преку таа акција, од земјите членки на ЕУ се бара да воспостават канцеларии за поврат на имот, опремени со потребните ресурси, овластувања и обуки, и можност за размена на информации. Понатаму, оваа акција наведува дека Европската Комисија ќе изготви заеднички показатели според кои земјите членки би можеле да го оценуваат работењето на овие канцеларии. Тие 11 показатели се следниве:

1. Директни или индиректни овластувања за замрзнување имот.
2. Ниво на пристап до постојните бази на податоци и регистри.
3. Леснотија на пристап до финансиски информации (формално или неформално, без судски налог).
4. Пристап до безбеден систем за размена на информации.
5. Ниво на вклученост во управувањето со имот (осигурување кохезија на синцирот на конфискација).
6. Ниво на вклученост на контактните точки на КАРИН во нивните активности (на тој начин се спречува дуплирање на напорите).
7. Успешно редовно почитување на временските ограничувања утврдени во шведската иницијатива.
8. Способност за водење статистика за нивните активности и пристап до судска статистика.
9. Ресурси и капацитет (во однос на потребите, на пример, капацитет за делување како централна

Нë перпутье ме ненин 1(4) тë ROS 2007/845/PVR, шкëмбими i информационеве тë крyer nga ARO нук пëрбëн provë që mund тë пëрдoret нë нjë орган гьyqësor. Пëр мë тeпëр, нë ненин 3 dhe arsyetimi 8 nga Vendimit i Këshillit 2007/845/PVR ceket se шкëмбими i информационеве ндëрмjet зьrave пëр кthimin e pronës realizohet нë пëрпутье ме ROS 2006/960/PVR, pa qenë нë kundërshtim me Vendimin e Këshillit 2000/642/PVR. Më нë fund, sipas nenit (5) 1 тë Vendimit тë Këshillit 2007/845/PVR, шкëмбими i информационеве që kryhet nga ARO patjetër duhet тë respektojë rregullat e пërcaktuara пëр mbrojtjen e тë dhënave.

Strategjia Evropiane e Brendshme e Sigurisë (2010-2015) parashikoi нjë agjendë тë пërbashkët пëр, ндër тë тjera, vendet anëtare тë BE-së, Parlamentin Evropian, Këshillin dhe shoqërinë civile пëр t'iu пëргjigjur sfidave тë sigurisë. Strategjia Evropiane e Brendshme e Sigurisë ka 5 qëllime strategjike, ндër тë cilat është edhe qëllimi пëр pengimin e rrjeteve kriminale ndërkombëtare. Në kuadër тë këtij qëllimi ekziston veprim пëр конфискимин e pronës së fituar нë mënyrë тë paligjshme. Nëпëрмjet këtij veprimi, shteteve anëtare тë BE-së u kërkohet тë krijojnë зьра пëр кthimin e pronës, тë pajisura me burimet, autorizimet dhe trajnimet e nevojshme, si dhe mundësi пëр шкëмбимин e информационеве. Пëр мë тeпëр, нë кëtë veprim ceket se Komisioni Evropian do тë пëргatisë tregues тë пërbashkët sipas тë cilëve vendet anëtare do тë mund ta vlerësojnë punën e këtyre зьrave. Këta 11 tregues janë:

1. Kompetenca тë drejtpërdrejta ose indirekte пëр ngrirjen e pronës.
2. Niveli i qasjes нë bazat e тë dhënave dhe regjistrat ekzistues.
3. Lehtësim i qasjes нë informacione financiare (formal ose joformal, pa urdhër гьyqësor).
4. Qasje нë sistem тë sigurt пëр шкëмбим тë информационеве.
5. Niveli i пëрфshirjes нë menaxhimin me pronën (sigurimi i kohezionit тë zinxhirit тë конфискимит).
6. Niveli i пëрфshirjes së pikave тë kontaktit тë KARIN нë активитетет e tyre (нë кëtë mënyrë pengohet dyfishimi i пëрпjekjeve).
7. Respektim i rregullt i suksesshëm i пëркufizimeve kohore тë пërcaktuara нë iniciativën suedeze.
8. Aftësi пëр тë mbajtur statistika пëр активитетет e tyre dhe qasje нë statistikат гьyqësore.
9. Burime dhe kapacitet (нë lidhje me nevojat, p.sh. kapaciteti пëр тë vepruar si pikë qendrore пëр kontakt, numri minimal i hetuesve).
10. Disponueshmëria dhe pjesëmarrja нë trajnime пëрkatëse.
11. Niveli i multi - disiplinaretetit нë пëрбërjen e Zyrës пëр кthim тë pronës.

контактна точка, минимален број истражители).

10. Достапност и учество во соодветни обуки.

11. Ниво на мулти-дисциплинарност во составот на Канцелариите за поврат на имот.

По Европската внатрешна стратегија следуваше Европската Агенда за безбедност (2015-2020) и Европската Стратегија за безбедносна унија (2020-2025). Европската Агенда за безбедност се стреми да зајакне три столбови: (i) подобра размена на информации; (ii) зголемена оперативна соработка; и (iii) поддршка на обуки, финансирање, истражување и иновации. Што се однесува до точка (ii), Европската Агенда за безбедност наведува дека друг ефективен начин за осигурување прекугранична оперативна соработка е преку мрежи на национални специјализирани единици, како што се АРО. Од трите главни приоритети на европската Агенда за безбедност, Европската комисија го издвои организираниот криминал како главна закана, забележувајќи дека поврзувањето на АРО би го подобрило прекуграничното замрзување и конфискација на приносот и инструментите од казниво дело.

Конечно, Европската Стратегија за безбедносна унија претставува безбедносна стратегија за наредните 5 години. Како и нејзините претходнички, европската Стратегија за безбедносна унија продолжува да се фокусира на справување со организираниот криминал. Оваа стратегија препознава дека АРО се клучните чинители во процесот на поврат на имот, како и тоа дека тие треба да бидат опремени со подобри алатки за побрзо да идентификуваат и да му влезат во трага на незаконски стекнатиот имот. Затоа, предлага дека е потребно да се ревидира законодавството за замрзување и конфискација, и за АРО.

Прашањето за АРО е уредено и во Резолуцијата 2218(2018) на Парламентарното собрание на Советот на Европа. Целта на оваа Резолуцијата е да помогне да се осигура дека криминалот не се исплаќа, бидејќи незаконски стекнатиот имот од директно или индиректно вршење криминални дејства ги оснажува криминалците. Во придружниот извештај кон Резолуцијата 2218(2018) се наведува дека АРО мора постојано да ги адаптираат нивните работни методи, да бараат поголем напредок во идентификувањето на вистинските сопственици од миријадата правни конструкции внимателно дизајнирано да ја замаглат вистинската сопственост на директни или индиректни приноси од казниви дела.

Pas Strategjisë së Brendshme Evropiane pasoi Agjenda Evropiane e Sigurisë (2015-2020) dhe Strategjia Evropiane për union të sigurt (2020-2025). Agjenda Evropiane për Siguri synon të forcojë tre shtylla: (i) shkëmbim më të mirë të informacioneve; (ii) rritje e bashkëpunimit operativ; dhe (iii) mbështetjen e trajnimeve, financimin, kërkim dhe inovacione. Sa i përket pikës (ii), Agjenda Evropiane për Siguri thekson se një mënyrë tjetër efektive për të siguruar bashkëpunim operativ ndërkufitar është përmes rrjeteve të njëjive të specializuara kombëtare, siç janë АРО. Nga tre prioritetet kryesore të Agjendës Evropiane të Sigurisë, Komisioni Evropian veçoi krimin e organizuar si kërcënimin kryesor, duke vënë në dukje se lidhja e АРО do të përmirësonte ngrirjen dhe konfiskimin ndërkufitar të produkteve dhe instrumenteve nga veprat ndëshkuese.

Më në fund, Strategjia Evropiane për union të sigurt përfaqëson strategji sigurie për 5 vitet e ardhshme. Ashtu si paraardhësit e saj, Strategjia Evropiane për union të sigurt vazhdon të fokusohet në ballafaqimin me krimin e organizuar. Kjo strategji pranon se АРО-тë janë palët kryesore të interesit në procesin e kthimit të pronës, dhe se ato duhet të pajisen me mjete më të mira për të identifikuar dhe për të gjurmuar më shpejt pronës së fituar në mënyrë të paligjshme. Prandaj, sugjeron që është i nevojshëm rishikimi i legjislativitetit për ngrirjen dhe konfiskimin, dhe për АРО.

Çështja e АРО rregullohet edhe në Rezolutën 2218 (2018) të Asamblesë Parlamentare të Këshillit të Evropës. Qëllimi i kësaj rezolute është të ndihmojë të sigurohet që krimi nuk ia vlen, sepse prona e fituar në mënyrë të paligjshme nga aktiviteti kriminal i drejtpërdrejtë ose indirekt i fuqizojnë kriminelët. Raporti shoqërues i Rezolutës 2218(2018) thekson se АРО-тë duhet të përshtatin vazhdimisht metodat e tyre të punës, të kërkojnë përparim më të madh në identifikimin e pronarëve të vërtetë të një morie konstruktesh ligjore të dizajnuara me kujdes për të errësuar pronësinë e vërtetë e të ardhurave të drejtpërdrejta ose indirekte nga veprat

Понатаму, АРО треба да имаат на располагање ефективни посебни истражни алатки, како што се пристап до финансиски информации што ги поседуваат други јавни органи, тајни операции и следење на банкарски сметки во реално време. Конечно, во извештајот се наведува дека АРО треба да собираат и водат детална статистика, на пример, за целните лица и нивните врски, за видот на предикативни дела и категории и квантитет на замрзнат или конфискуван имот. Овие податочни сетови треба да им помогнат на надлежните органи поефективно да ги насочат операциите и навреме да ги прилагодат приоритетите и тактиките.

Јавниот обвинител на Република Северна Македонија во 2019 година ја формираше Канцеларијата за поврат на имот, за спроведување и координација на кривични постапки и постапки за обезбедување имот во областа на следење и идентификување приноси од кривични дела или друг имот поврзан со криминални активности (Канцеларија за поврат на имот – АРО), а јавен обвинител од Јавното обвинителство на РСМ е назначен за лице за контакт со АРО и со мрежата КАРИН.

Досега, во својата работа, АРО воспоставила контакти и соработува со УФР, УФП, Агенцијата за катастар на недвижности, УЈП, Комисијата за хартии од вредност, ЦУ и Агенцијата за управување со одземен имот.

Лицето за контакт на АРО учествува во работни групи и соработува со колеги од Министерството за внатрешни работи и Секретаријатот за европски прашања во врска со финансиските истраги. АРО нема сопствена служба или технички персонал потребен за правилно извршување на активностите под нејзина надлежност – привремени безбедносни мерки, конфискација на имот во странство и координација на финансиски истраги со меѓународен елемент. За ефикасно вршење на работите, во АРО треба да има база на податоци за привремено одземени или конфискувани предмети, имот или имотна корист.

Одредбите од Законот за меѓународна соработка во кривичната материја, во областа на комуникациите и во областа на институционалната соработка, даваат основа за функционирање на АРО. Сепак, важно е да се донесе посебен закон што ќе ги пропише надлежностите на АРО, односот со обвинителството, другите органи, известувањето, базата на податоци за конфискуваните предмети, имотот и имотната корист откриени во странство со цел нивно враќање.

ndëshkuese. Për më tepër, АРО-тë duhet të kenë në dispozicion mjete të posaçme hetimore efektive, të tilla siç janë qasje në informacione financiare që i posedojnë organet e tjera publike, operacione të fshehta dhe monitorimi i llogarive bankare, në kohë reale. Më në fund, raporti thekson se АРО-тë duhet të mbledhin dhe mbajnë statistikë të detajuar, për shembull, për personat e synuar dhe lidhjet e tyre, për llojin e veprave dhe kategorive predikative dhe sasinë e pronës së ngrirë ose të konfiskuar. Këto grupe të dhënash duhet të ndihmojnë organet kompetente të drejtojnë në mënyrë më efektive operacionet dhe në kohë t'i adaptojnë prioritetet dhe taktikat.

Prokurori Publik i RMV-së në vitin 2019, e formoi Zyrën për kthimin e pronës, për zbatimin dhe koordinimin e procedurave penale dhe procedurave për sigurimin e pronës në fushën e monitorimit dhe identifikimit të produkteve nga veprat penale ose pronës tjetër që lidhet me aktivitete kriminale (Zyra për kthimin e pronës - АРО), ndërsa një prokuror publik nga Prokuroria Publike e RMV-së, është caktuar si person për kontakt me АРО dhe me rrjetin KARIN.

Deri më tani, në punën e saj, АРО ka krijuar kontakte dhe bashkëpunon me DKF, DPF, Agjencinë e Kadastrës së Patundshmërive, DAP, Komisionin e Letrave me Vlerë, DD dhe Agjencinë për Menaxhim me Pronën e Konfiskuar.

Personi për kontakt i АРО merr pjesë në grupe pune dhe bashkëpunon me kolegë nga Ministria e Punëve të Brendshme dhe Sekretariati për Çështjet Evropiane në lidhje me hetimet financiare. АРО nuk ka shërbim të saj apo personel teknik të nevojshëm për kryerjen e drejtë të aktiviteteve nën kompetencën e saj – masa të përkohshme sigurie, konfiskim të pronës jashtë vendit dhe koordinim të hetimeve financiare me një element ndërkombëtar. Për kryerjen efikase të punëve, në АРО duhet të ketë bazë të dhënash për sende të sekuestruara ose të konfiskuara përkohësisht, pronë ose përfitim pronësor.

Dispozitat e Ligjit për bashkëpunim ndërkombëtar në çështjet penale, në fushën e komunikimit dhe në fushën e bashkëpunimit institucional, ofrojnë bazë për funksionimin e АРО. Megjithatë, është e rëndësishme që të miratohet një ligj i posaçëm që do të përcaktojë kompetencat e АРО, marrëdhëniet me prokurorinë, organet e tjera, raportimin, bazën e të dhënave për objektet e konfiskuara, pronës dhe përfitimeve pronësore të zbuluara jashtë vendit me qëllim të kthimit të tyre.

Според Информацијата од Комисијата до Европскиот парламент и Советот, Приноси од организиран криминал, Уверување дека „криминалот не се исплати“, COM (2008) 766 конечна верзија, акцентот е насочен кон улогата и важноста на канцелариите на АРО. Канцелариите на АРО треба да бидат во можност брзо да разменуваат информации, со соодветни овластувања според националното законодавство и да работат врз основа на најдобрите практики. Нивната задача е да го олеснат пронаоѓањето на приносите што произлегуваат од кривични дела, да учествуваат во постапки за конфискација, да обезбедат правилно управување со запленетите средства и да дејствуваат како централна контакт точка за активности за конфискација на национално ниво. За да можат канцелариите на АРО да работат ефикасно, потребно е да се развие унифицирана методологија за собирање податоци и водење статистика во врска со замрзнатиот, конфискуваниот и вратениот имот, имотната корист и приносите што произлегуваат од кривични дела.

Во различни земји на ЕУ, канцелариите на АРО имаат различна структура, овластувања и практики. За нивно успешно функционирање, треба да се искористи искуството од функционирањето на неформалната мрежа КАРИН, во која учествуваат експерти од земјите-членки на ЕУ и странство и која има за цел размена на најдобри практики и подобрување на меѓусекторската соработка во прекугранични прашања.

Канцелариите на АРО, преку подобрена меѓусебна соработка, треба да овозможат поуспешно и побрзо идентификување на приносите од кривични дела низ цела ЕУ. Особено, АРО треба да биде во можност ефикасно да соработува со единиците за финансиско разузнавање и судството.

Во однос на структурата на канцелариите на АРО, Европската комисија смета дека таа треба да има мултидисциплинарна структура и да има експерти од истражни тела, судски тела, даночни власти, социјална заштита, царина и други релевантни служби. Овие агенти треба да можат да ги користат своите вообичаени овластувања и да откриваат информации во рамките на АРО, а без притоа да ги обврзува професионална тајна.

АРО треба да биде соодветно организирана и обезбедена со ресурси што ќе ѝ овозможат:

- Ефективно да ја извршува улогата на централна точка во која ќе се собираат барања за помош од други земји;

Sipas Informacionit nga Komisioni deri te Parlamenti Evropian dhe Këshilli, Produktet nga krimi i organizuar, Të bindurit se “krimi nuk paguhet”, COM (2008) 766 versioni final, theksi vihet në rolin dhe rëndësinë e zyrave të АРО. Zyrat e АРО duhet të jenë në gjendje të shkëmbejnë informacione shpejt, me autorizime të duhura sipas legjislacionit kombëtar dhe të punojnë në bazë të praktikave më të mira. Detyra e tyre është të lehtësojnë gjetjen e produkteve që burojnë nga veprat penale, të marrin pjesë në procedurat e konfiskimit, të sigurojnë menaxhim të duhur me mjetet e sekuestruara dhe të veprojnë si pikë qendrore për kontakt për aktivitetet e konfiskimit në nivel kombëtar. Që të munden zyrat e АРО të funksionojnë me efikasitet, është e nevojshme të zhvillohet një metodologji e unifikuar për mbledhjen e të dhënave dhe mbajtjen e statistikave në lidhje me pronën e ngrirë, të konfiskuar dhe të kthyer, përfitimet pronësore dhe të ardhurat që burojnë nga veprat penale.

Në vende të ndryshme të BE-së, zyrat e АРО kanë структура, autorizime dhe praktika të ndryshme. Për funksionimin e tyre të suksesshëm, duhet të përdoret përvoja nga funksionimi i rrjetit joformal KARIN, në të cilin marrin pjesë ekspertë nga vendet-anëtare të BE-së dhe jashtë dhe që ka për qëllim shkëmbimin e praktikave më të mira dhe përmirësimin e bashkëpunimit ndërsektorial në çështjet ndërkufitare.

Zyrat e АРО, nëpërmjet përmirësimit të bashkëpunimit të ndërsjellët, duhet të mundësojnë identifikimin më të suksesshëm dhe më të shpejtë të të ardhurave nga veprat penale në të gjithë BE-në. Në veçanti, АРО duhet të jetë në gjendje të bashkëpunojë në mënyrë efikase me njësitë e inteligjencës financiare dhe gjyqësorin.

Për sa i përket strukturës së zyrave të АРО, Komisioni Evropian konsideron se ajo duhet të ketë strukturë multidisiplinare dhe të ketë ekspertë nga organet e hetimit, organet gjyqësore, autoritetet tatimore, mbrojtjen sociale, doganat dhe shërbime të tjera përkatëse. Këta agjentë duhet të jenë në gjendje të përdorin autorizimet e zakonshme dhe të zbulojnë informacione brenda АРО, e njëkohësisht pa i obliguar me sekretin profesional.

АРО duhet të jetë e organizuar në mënyrë adekuate me burime që i nevojiten:

- Да ги собира сите релевантни статистички податоци за замрзнување и конфискација на имот, имотна корист и приноси стекнати со кривични дела;
- Иако нема никаква улога во управувањето со конфискуваниот имот, АРО треба да има информации за привремено одземениот имот, имотната корист или приносите – податоци што ќе ги доставува АУОИ.

Размената на информации помеѓу канцелариите на АРО треба да се одвива во согласност со следниве препораки:

- Во рамки на роковите утврдени со РОС 2006/960/ПВР;
- Да се користи можноста за спонтана размена на информации без спроведување на постапка за меѓународна соработка;
- Треба да се воспостави стандардизиран канал за комуникација помеѓу канцелариите на АРО.

Пристапот до базите на податоци е особено важен за ефективно и навремено спроведување на улогата на канцелариите на АРО. Во врска со ова, Европската Комисија смета дека канцелариите на АРО треба да имаат пристап до сите релевантни бази на податоци што можат да бидат корисни за идентификување и пронаоѓање на имот, имотна корист и приноси од кривични дела (земјишни книги, евиденцијата на централниот регистар, регистрација на возила, пресуди и бази на податоци на финансиски институции, полиција, даночни власти, агенции за социјално осигурување), вклучително и до финансиски информации, до регистарот на сметки на централната банка на национално ниво итн. Покрај тоа, канцелариите на АРО треба да имаат овластување да можат да издаваат наредби на властите кои поседуваат одредени податоци за да им бидат обезбедени такви податоци. Канцелариите на АРО треба да имаат овластување за привремено замрзнување на имотот (на пример, најмалку 72 часа) со цел да се спречи промет на имотот стекнат со кривични дела помеѓу времето кога тој имот е идентификуван и извршувањето на налогот за замрзнување или конфискација. Исто така, канцелариите на АРО треба да бидат во можност да спроведуваат заеднички истраги со други органи. Нивото на координација и соработка помеѓу канцелариите на АРО ќе го одреди успешното извршување на налозите за замрзнување и конфискација, па затоа во овој поглед е потребно нивните активности да бидат поддржани и координирани со цел да се олесни брзината на размена

- Në mënyrë efektive ta kryejnë rolin e pikës qendrore ku mblidhen kërkesat për ndihmë nga vendet e tjera;
- Ti mbledhë të gjitha të dhënat statistikore relevante për ngrirjen dhe konfiskimin e pronës, përfitimit pronësor dhe të ardhurave të fituara me vepra penale;
- Edhe pse nuk ka asnjë rol në menaxhimin e pronës së konfiskuar, ARO duhet të ketë informacione për pronën e sekuestruar përkohësisht, përfitimin pasuror ose të ardhurat – të dhënat që do t'i dorëzojë DMPK.

Shkëmbimi i informacioneve ndërmjet zyrave të АРО duhet të bëhet në përputhje me rekomandimet e mëposhtme:

- Në kornizë të afateve të përcaktuara me ROS 2006/960/PVR;
- Të shfrytëzohet mundësia për shkëmbim spontan të informacioneve pa zbatuar procedurë për bashkëpunim ndërkombëtar;
- Duhet të vendoset kanal të standardizuar për komunikim ndërmjet zyrave të АРО.

Qasja në bazat e të dhënave është veçanërisht e rëndësishme për zbatimin efektiv dhe në kohë të rrolit të zyrave të АРО. Në këtë drejtim, Komisioni Evropian konsideron se zyrat e АРО duhet të kenë qasje në të gjitha bazat e të dhënave përkatëse që mund të jenë të dobishme për identifikimin dhe gjetjen e pronës, përfitimeve pronësore dhe të ardhurave nga veprat penale (regjistrat e tokës, evidencat e regjistrit qendror, regjistrimi i automjeteve, aktgjykimet dhe bazat e të dhënave të institucioneve financiare, policisë, autoriteteve tatimore, agjencive të sigurimeve sociale), e posaçërisht edhe në informacione financiare, në regjistrin e llogarive të bankës qendrore kombëtare, etj. Përveç kësaj, zyrat e АРО duhet të kenë autorizim për të lëshuar urdhra për autoritetet që posedojnë të dhëna të caktuara që tu sigurohen të dhëna të tilla. Zyrat e АРО duhet të kenë autorizim për ngrirjen e përkohshme të pronës (për shembull, të paktën 72 orë) me qëllim që të pengohet qarkullimi i pronës së fituar nga veprat penale mes kohës kur ajo pronë është identifikuar dhe ekzekutimit të urdhrimit për ngrirje ose konfiskim. Gjithashtu, zyrat e АРО duhet të jenë në gjendje të kryejnë hetime të përbashkëta me organet e tjera. Nivelin e koordinimit dhe bashkëpunimit ndërmjet zyrave të АРО do ta përcaktojë ekzekutimi i suksesshëm i urdhrave për ngrirje dhe konfiskim, prandaj në këtë drejtim është e nevojshme që aktivitetet e tyre të mbështeten dhe të koordinohen me qëllim të lehtësimit të shpejtësisë së shkëmbimit të të dhënave të inteligjencës në lidhje me lokacionin dhe pronësinë e personave të përfshirë në aktivitete

на разузнавачките информации поврзани со локацијата и сопственоста на имотот на лица вклучени во криминални активности. Координацијата може да оди преку Европол, но се препорачува националните власти да ја вклучат Европранда со цел да се олесни соработката на канцелариите на АРО со судството и да се промовира заемното признавање на налозите за замрзнување и конфискација.

Анализата на состојбата на канцелариите на АРО во балканските земји (Одземањето средства на Западен Балкан: Регионално резиме на состојбата и начин за напредок – ИПА 2017, ИЦЦЦ, ГИЗ, 2019), покажува дека има сериозни проблеми со размената на податоци, па затоа се препорачува воспоставување меѓуминистерска канцеларија на АРО што би функционирала на таканаречениот „едношалтерски систем“ за наоѓање средства и како таква ќе овозможи колективен пристап и интегриран оперативен пристап. Инаку, ако секое тело функционира независно, без доволна комуникација и координација со други тела, постапката не може да биде доволно ефикасна. Во Албанија има две канцеларии на АРО, една во албанската државна полиција и една во јавното обвинителство. Од страна на полицијата на Косово е најавено формирање канцеларија на АРО во рамките на полицијата. Во Србија постои канцеларија на АРО во рамките на Единицата за финансиски истраги во Одделот за организиран криминал на Министерството за внатрешни работи, додека во Босна и Херцеговина постојат четири канцеларии на АРО за секоја од јурисдикциите.

криминале. Координирање може да се постигне преку Европол, но се препорачува националните власти да ја вклучат Европранда со цел да се олесни соработката на канцелариите на АРО со судството и да се промовира заемното признавање на налозите за замрзнување и конфискација.

Анализа на ситуацијата на АРО во Балканите (Секвестрација на средства на Балканите: Резиме на регионите и ситуацијата и начин за напредок – ИПА 2017, ИЦЦЦ, ГИЗ, 2019), тврди дека има сериозни проблеми со размената на податоци, па затоа се препорачува воспоставување меѓуминистерска канцеларија на АРО што би функционирала на таканаречениот „едношалтерски систем“ за наоѓање средства и како таква ќе овозможи колективен пристап и интегриран оперативен пристап. Инаку, ако секое тело функционира независно, без доволна комуникација и координација со други тела, постапката не може да биде доволно ефикасна. Во Албанија има две канцеларии на АРО, една во албанската државна полиција и една во јавното обвинителство. Од страна на полицијата на Косово е најавено формирање канцеларија на АРО во рамките на полицијата. Во Србија постои канцеларија на АРО во рамките на Единицата за финансиски истраги во Одделот за организиран криминал на Министерството за внатрешни работи, додека во Босна и Херцеговина постојат четири канцеларии на АРО за секоја од јурисдикциите.

II. ЦЕЛИ, НАЧЕЛА И ОСНОВНИ РЕШЕНИЈА

Овој закон се заснова врз следниве начела:

- професионалност
- итност и ефикасност
- директна комуникација
- електронска комуникација
- взаемна доверба
- доверливост

III. ОЦЕНА НА ФИНАНСИСКИТЕ ПОСЛЕДИЦИ ОД ПРЕДЛОГОТ НА ЗАКОН ВРЗ БУЏЕТОТ И ДРУГИТЕ ЈАВНИ ФИНАНСИСКИ СРЕДСТВА

Овој закон ќе предизвика дополнителни финансиски импликации врз Буџетот на Република Северна Македонија, што е детално образложено во

II. QËLLIMET, PARIMET DHE ZGJIDHJET THEMELORE TË PROPOZIM-LIGJIT

Ky ligj bazohet mbi parimet e mëposhtme:

- професионалност
- urgjencës dhe efikasitetit
- komunikimit të drejtpërdrejtë
- komunikimit elektronik
- besimi i ndërsjellët
- konfidencialiteti

III. VLERËSIMI I IMPLIKIMEVE FINANCIARE NGA PROPOZIM-LIGJI NDAJ BUXHETIT DHE MJETET E

формуларот за фискални импликации.

TJERA PUBLIKE FINANCIARE

Ky ligj do të shkaktojë implikime shitesë fiskale mbi Buxhetin e Republikës së Maqedonisë së Veriut, që është arsyetuar hollësisht në formularin e implikimeve fiskale.

IV. ПРОЦЕНА НА ФИНАНСИСКИТЕ СРЕДСТВА ПОТРЕБНИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ, НАЧИН НА НИВНО ОБЕЗБЕДУВАЊЕ, ПОДАТОЦИ ЗА ТОА ДАЛИ СПРОВЕДУВАЊЕТО НА ЗАКОНОТ ПОВЛЕКУВА МАТЕРИЈАЛНИ ОБВРСКИ ЗА ОДДЕЛНИ СУБЈЕКТИ

За спроведувањето на овој закон ќе бидат потребни средства за функционирање на Канцеларијата за поврат на имот.

V. ПРЕГЛЕД НА РЕГУЛАТИВИ ОД ДРУГИ ПРАВНИ СИСТЕМИ И УСОГЛАСЕНОСТА НА ПРЕДЛОГ- ЗАКОНОТ СО ПРАВОТО НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА

При изготвувањето на овој закон посебно беа земени во предвид меѓународните стандарди во оваа област и тоа:

- Одлука 2007/845/ПВР на Советот од 6 декември 2007 година за соработка помеѓу службите за враќање на средства на земјите членки во областа на следење и идентификација на приноси или друг имот поврзан со криминални дела L 332/103, 18.12.2007 (Council Decision 2007/845/JHA of 6 December 2007 Concerning Cooperation Between Asset Recovery Offices of the Member States in the Field of Tracing and Identification of Proceeds From, or Other Property Related to, Crime. L 332/103, 18.12.2007.)

Исто така, при изготвувањето на законот беа земени предвид и бројни компаративни искуства и добри практики, а посебно оние од државите членки на Европската унија.

IV. VLERËSIMI I MJETEVE TË NEVOJSHME FINANCIARE PËR ZBATIMIN E LIGJIT, MËNYRA E SIGURIMIT TË TYRE, TË DHËNA PËR ATË NËSE ZBATIMI I LIGJIT TËRHEQ OBLIGIME MATERIALE PËR SUBJEKTE TË VEÇANTA

Për zbatimin e këtij ligji do të nevojiten mjete për funksionimin e Zyrës për kthimin e pronës.

V. SHQYRTIM I RREGULLATIVAVE NGA SISTEME TË TJERA JURIDIKE DHE HARMONIZIMI I PROPOZIM – LIGJIT ME TË DREJTËN E BASHKIMIT EVROPIAN

Gjatë përgatitjes së këtij ligji në veçanti janë marrë parasysh standardet ndërkombëtare në këtë fushë edhe atë:

- Vendimi 2007/845/PVR i Këshillit i 6 dhjetorit 2007 për bashkëpunim ndërmjet shërbimeve për kthimin e mjeteve vendeve anëtare në fushën e ndjekjes dhe idnetifikimit të të ardhurave ose të ndonjë prone tjetër të lidhur me vepra kriminale L 332/103, 18.12..2007 (Council Decision 2007/845/JHA of 6 December 2007 Concerning Cooperation Between Asset Recovery Offices of the Member States in the Field of Tracing and Identification of Proceeds From, or Other Property Related to, Crime. L 332/103, 18.12.2007.)

Gjithashtu, gjatë përgatitjes së ligjit janë marrë parasysh edhe një numër i konsideruar i përvojave krahasuese dhe praktika të mira, e veçanërisht ato të vendeve anëtare të Bashkimit Evropian.

ПРЕДЛОГ НА ЗАКОН
ЗА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ПОВРАТ НА ИМОТ (*)

PROPOZIM LIGJ
PËR ZYRËN E KTHIMIT TË PRONËS (*)

I. ОПШТИ ОДРЕДБИ

Содржина на законот

Член 1

Со овој закон се уредува основањето, надлежностите и финансирањето на Канцеларијата за поврат на имот (во натамошниот текст: АРО Канцеларијата), соработката со домашни органи и институции, соработката со странски држави и Електронската интегрирана база на податоци.

Основни начела за постапување

Член 2

Законот се заснова на следните основни начела:

- професионалност;
- итност и ефикасност;
- директна комуникација;
- електронска комуникација и
- взаемна доверба.

Заштита на личните податоци и доверливост

Член 3

(1) Личните податоци содржани во барањата и информациите кои се разменуваат се предмет на заштита согласно прописите за заштита на личните податоци и меѓународните договори ратификувани согласно Уставот на Република Северна Македонија.

(2) * Со овој закон се врши усогласување со Одлука 2007/845/ПВР на Советот од 6 декември 2007 година за соработка помеѓу службите за враќање на средствата на земјите членки во областа на следење и идентификација на приноси или друг имот поврзан со криминални дела CELEX бр. 32007D0845 како тајна податоците кои се разменуваат согласно овој закон, а кои претставуваат лични податоци или класифицирани информации согласно закон.

Me këtë ligj bëhet harmonizim me Vendimin 2007/845/PVR të Këshillit të datës 6 dhjetor 2007 për bashkëpunimin ndërmjet shërbimeve për kthimin e mjeteve të vendeve anëtare në fushën e monitorimit dhe identifikimit të të ardhurave ose pronës tjetër që lidhet me veprat penale CELEX nr. 32007D0845

I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME

Përmbajtja e ligjit

Neni 1

Me këtë ligj rregullohet themelimi, kompetencat, struktura organizative dhe financimi i Zyrës për kthimin e pronës (në tekstin e më tutjeshëm: ARO Zyra), bashkëpunimi me organet dhe institucione vendase, bashkëpunimi me vendet e huaja dhe Baza elektronike e integruar e të dhënave.

Parimet themelore për veprim

Neni 2

Ligji bazohet në këto parime themelore:

- profesionalitetit
- urgjencës dhe efiikasitetit
- komunikimit të drejtpërdrejtë
- komunikimit elektronik dhe
- besimi i ndërsjellët

Mbrojtja e të dhënave personale dhe konfidencialiteti

Neni 3

(1) Të dhënat personale të përfshira në kërkesat dhe informacionet që shkëmbehen janë çështje e mbrojtjes në përputhje me rregulloret për mbrojtjen e të dhënave personale dhe marrëveshjet ndërkombëtare të ratifikuara në përputhje me Kushtetutën e Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(2) Organet kompetente janë të obliguara t'i ruajnë si sekret të dhënat që shkëmbehen në përputhje me këtë ligj e që përfaqësojnë të dhëna personale ose informacione të klasifikuara në përputhje me ligjin.

klasifikuara në përputhje me ligjin

Значење на изразите

Член 4

Одделни изрази употребени во овој закон го имаат следново значење:

(1) „Имот“ се пари или други средства за плаќање, хартии од вредност, депозити, друг имот во секаков облик, и тоа материјален или нематеријален, вклучително и виртуелни средства согласно закон, подвижен или недвижен, други права врз предметите, побарувања, како и јавни исправи и правни документи за сопственост и актива во пишан или во електронски облик или инструменти кои се доказ за имотни права или правни интереси.

(2) „Привремени мерки за обезбедување“ се мерки што се состојат во времена забрана за користење, отуѓување, времено чување и обезбедување на имот, запирање од извршување на одредена трансакција поврзана со готовина, депозит, виртуелни средства за размена, акции, удели, основачки влогови, хартии од вредност или друг имот врз основа на судска одлука.

(3) „Конфискација“ е трајно одземање на имот, посредна и непосредна имотна корист, која опфаќа пари, движни или недвижни предмети од вредност, како и секоја друга сопственост, имот или актива, материјални или нематеријални права, како и друг имот што одговара на вредноста на прибавената имотна корист.

(4) „Домашни правосудни органи“ се судовите и јавните обвинителства во Република Северна Македонија.

(5) „Домашни органи што учествуваат во финансиското истражување“ се правосудната полиција, органот надлежен за спречување на перење пари и финансирање на тероризам, како и органот надлежен за управување со одземен имот и даночен орган.

(6) „Други домашни институции“ се органите на државната управа, локалната самоуправа, банките и другите финансиски институции, Агенцијата за катастар на недвижности, Комисијата за хартии од вредност, осигурителни друштва, Централниот регистар, Државната комисија за спречување на корупцијата и други државни органи и институции од јавниот сектор кои располагаат со податоци што може да бидат од интерес на АРО Канцеларијата за навремено, релевантно и целосно постапување по

Shprehje të veçanta të përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:

(1) „Pronë“ janë të hollat ose mjetet e tjera për pagesë, letra me vlerë, depozita, pronë tjetër në çdo formë, dhe atë material ose jo material, duke përfshirë mjetet virtuale sipas ligjit, të tundshme ose të patundshme, të drejta të tjera mbi sendet, kërkesat, si dhe dokumentet publike dhe dokumentet ligjore për pronën dhe aktivin në formë të shkruar ose elektronike ose instrumente që janë dëshmi e të drejtave pronësore ose interesave ligjore.

(2) „Masat të përkohshme për siguri“ janë masa që përbehen në ndalimin e përkohshëm të përdorimit, tjetërsimin, ruajtjen e përkohshme dhe sigurimin e pronës, ndërprerjen e ekzekutimit të transaksionit të caktuar që lidhet me paratë e gatshme, depozitat, mjetet virtuale të këmbimit, aksionet, pjesët, kontribute themeluese, letra me vlerë ose pronë tjetër në bazë të vendimit të gjykatës.

(3) „Konfiskim“ është konfiskimi i përhershëm i pronës, përfitimit të tërthortë dhe të drejtpërdrejtë pronësor, i cili përfshin para, sende të tundshme ose të patundshme me vlerë, si dhe çdo pronë tjetër, pronë ose aktivë, të drejta materiale ose jomateriale, si dhe pronë tjetër që i përshtatet vlerës së siguruar të pronës së fituar.

(4) „Organet gjyqësore vendore“ janë gjykatat dhe prokuroritë publike në Republikën e Maqedonisë së Veriut.

(5) „Organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar“ janë policia gjyqësore, organi përgjegjës për parandalimin e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit, si dhe organi përgjegjës për udhëheqjen e pronës së konfiskuar dhe organi tatimor.

(6) „Institucione të tjera vendase“ janë organet e administratës shtetërore, vetëqeverisja lokale, bankat dhe institucionet e tjera financiare, Agjencia e Kadastrës së Patundshmërive, Komisioni i Letrave me Vlerë, shoqatat e sigurimit, Regjistri Qendror, Komisioni Shtetëror për Parandalimin e Korrupsionit dhe organe dhe institucione të tjera shtetërore nga sektori publik që kanë të dhëna që mund të jenë në interes të Zyrës së ARO për veprime në kohë, relevante dhe të plotë për kërkesat e pranuar në përputhje me këtë ligj.

(7) „Zyra e huaj ARO“ është një organ i huaj, gjegjësisht organ i huaja, që në përputhje me legjislacionin e shtetit të huaj ose territorit për të cilin janë themeluar ose autorizuar, janë kompetent për dorëzim ose shkëmbim të informacioneve,

примените барања согласно овој закон.

(7) „Странска АРО канцеларија“ е странски орган односно странски органи, кои согласно законодавството на странската држава или територија за која се основани или овластени, се надлежни или овластени за доставување или размена на информации односно податоци за пронаоѓање и идентификување имот или имотна корист кој може да биде предмет на привремени мерки заради обезбедување или предмет на конфискација.

Основање на АРО Канцеларијата

Член 5

АРО Канцеларијата се основа во рамките на Јавното обвинителство на Република Северна Македонија.

Номинирање на лице за контакт за АРО

Член 6

(1) Министерот за правда на предлог на Јавниот обвинител на Република Северна Македонија номинира контакт лице на АРО Канцеларијата, согласно закон со кој се уредува меѓународната соработка во кривичната материја.

(2) Контакт лицето од правосудниот орган за Меѓуагенциската мрежа за пронаоѓање, замрзнување, одземање и конфискација на имот од Камден (CARIN) е раководител на АРО Канцеларијата.

II. НАДЛЕЖНОСТ НА АРО КАНЦЕЛАРИЈАТА

Надлежност на АРО Канцеларијата

Член 7

(1) АРО Канцеларијата има надлежност да презема активности за добивање информации и податоци за пронаоѓање и идентификување приноси и друг имот или имотна корист во земјата или странство во врска со домашен државјанин или резидент во Република Северна Македонија, лице без државјанство или странец, како и за потребите на постапката за конфискација без утврдување на кривична одговорност регулирана согласно закон, што

гјегјесисht të dhëna për gjetjen dhe identifikimin e pronës ose përfitimit pronësor e cila mund të jetë objekt i masave të përkohshme për qëllime sigurie ose mund t'i objekt konfiskimi.

Themelimi i Zyrës ARO

Neni 5

Zyra ARO themelohet në kuadër të Prokurorisë Publike të Republikës së Maqedonisë së veriut.

Nominimi i personit për kontakt për ARO

Neni 6

- (1) Ministri i Drejtësisë me propozim të Prokurorit Publik të Republikës së Maqedonisë së Veriut nominon person për kontakt të Zyrës ARO, në përputhje me ligj me të cilin rregullohet bashkëpunimi ndërkombëtar në materien penale.
- (2) Personi për kontakt nga organi gjyqësor për Rrjetin ndërmjet agjencive për gjetjen, ngrirjen, sekuestrimin dhe konfiskimin e pronës nga Kamden (CARIN) është udhëheqës i Zyrës ARO.

II. KOMPETENCAT E ZRËS ARO Kompetenca e Zyrës ARO

Neni 7

- (1) Zyra ARO ka kompetencë të ndërmarrë aktivitete për marrjen e informacioneve dhe të dhënave për gjetjen dhe identifikimin e të ardhurave dhe pronë tjetër ose përfitim pronësor në vend ose jashtë vendit në lidhje me shtetas vendas ose rezidentë në Republikën e Maqedonisë së Veriut, person pa nënshtetësi ose i huaj, si dhe për nevoja të procedurës për konfiskim pa përcaktimin e përgjegjësisë penale të rregulluar sipas ligjit, të cilat kanë rezultuar ose janë të lidhura me veprat penale ose rastet e tjera nga neni 8 i këtij ligji.
- (2) Shkëmbimi i informacionit dhe praktikave më të mira

произлегле или се во врска со кривичните дела или другите случаи од член 8 од овој закон.

(2) Размената на информациите и најдобрите практики преку АРО Канцеларијата се остварува за целите на криминалистичко или финансиско истражување меѓу домашните правосудни органи и органите што учествуваат во финансиското истражување или на странски правосуден орган.

(3) Во рамките на надлежностите на АРО Канцеларијата спаѓа размена на информации и податоци и размена на искуства и најдобри практики во врска со пронаоѓањето и идентификувањето на приноси, друг имот или имотна корист што произлегле или се поврзани со кривично дело што може да бидат предмет на привремена забрана за располагање или конфискација.

(4) Размената на информациите и најдобрите практики од ставот (2) на овој член се одвива врз основа на примено барање или според практиките за спонтана размена на информации согласно закон.

нëпëрмјет Зырëс сë АРО-сë крyhet пëр qëллиме hetими penal ose financiar ndërmjet autoriteteve gjyqësore vendase dhe autoriteteve pjesëmarrëse në hetimin financiar ose të një autoriteti gjyqësor të huaj.

- (3) Në kuadër të kompetencave të Зырëс сë АРОС-сë пërfshihet shkëmbimin i informacionit dhe të dhënave dhe shkëmbimin e përvojave dhe praktikave më të mira në lidhje me gjetjen dhe identifikimin e të ardhurave, pronë tjetër ose përfitim pronësor ose që kanë rezultuar ose janë të lidhura me një vepër penale që mund të jetë çështje e ndalesës së përkohshme për disponim ose konfiskimin.
- (4) Shkëmbimi i informacioneve dhe praktikave më të mira nga paragrafi (2) i këtij neni bëhet në bazë të kërkesës së pranuar ose sipas praktikave për shkëmbim spontan të informacioneve në pajtim me ligjin.

Veprat penale për të cilat vepron Zyra АРО

Кривични дела за кои постапува АРО Канцеларијата

Нени 8

Член 8

(1) АРО Канцеларијата е надлежна да постапува за кривични дела поврзани со:

- перење пари и други приноси од казниво дело,
- тероризам,
- финансирање тероризам,
- злосторничко здружување,
- трговија со луѓе и трговија со деца,
- криумчарење мигранти,
- полов напад врз дете и други облици на сексуална злоупотреба на дете, како и производство и дистрибуција детска порнографија,
- недозволена трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции,

(1) Zyra e АРО-сë është kompetente të veprojë për këto vepra penale :

- pastrim parash dhe të ardhurave nga vepra ndëshkuese,
- terrorizmi,
- financimi i terrorizmit,
- bashkimi kriminel,
- trafikimi i qenieve njerëzore dhe trafikimi i fëmijëve,
- sulmi seksual ndaj një fëmije dhe forma të tjera të abuzimit seksual të një fëmije, si dhe prodhimi dhe shpërndarja e pornografisë së fëmijëve,
- tregtia e paligjshme e drogave narkotike dhe substancave psikotrope,
- tregtia e paligjshme e armëve, municionit dhe lëndëve shpërthyese,

- недозволена трговија со оружје, муниција и распркувачки материји,
- измама, царинска измама и измама на штета на средства на Европската Унија,
- учество во странска војска, полиција, паравоени или параполициски формации,
- проневера,
- злоупотреба на службена положба и овластување,
- попречување на правдата,
- примање поткуп,
- давање поткуп,
- даночно затајување, даночна измама и избегнување на плаќање акциза,
- давање награда за противзаконито влијание,
- примање награда за противзаконито влијание,
- противправно стекнување и прикривање имот,
- злоупотреба на постапката за јавен повик, доделување на договор за јавна набавка или јавно-приватно партнерство,
- кривични дела извршени од организирана група од три или повеќе лица, која постои одреден временски период и дејствува со цел да изврши едно или повеќе кривични дела за кои е предвидена казна затвор од најмалку четири години,
- кривични дела против човечноста и меѓународното право,
- кривични дела против културното наследство и природните реткости и
- повреда на права од интелектуална сопственост.

(2) Освен за кривичните дела од став (1) на овој член, АРО Канцеларијата е надлежна да постапува и за:

- предикативни односно поврзани кривични дела за кои е пропишана казна затвор од најмалку една година,
- дејствија поврзани со кривичните дела од став (1) на овој член во случај кога постојат основи за спроведување финансиско истражување и
- потребите на постапка за конфискација на имот во граѓанска постапка, согласно закон.

Размена на најдобри практики и водење статистички податоци

Член 9

(1) АРО Канцеларијата разменува најдобри практики со странски АРО канцеларии поради подобрување на ефективностa на напорите за пронаоѓање и идентификување на приноси, друг имот или имотна корист што произлегле или се поврзани со кривично дело што може да бидат предмет на привремени мерки заради обезбедување или предмет на конфискација.

- mashtrimi, mashtrimi doganor dhe mashtrimi në dëm të fondeve të Bashkimit

- Evropian,
- pjesëmarrja në formacione të huaja ushtarake, policore, paraushtarake ose parapolicore,
- shpërdorim,
- keqpërdorim i pozitës dhe autoritetit zyrtar,
- pengimi i drejtësisë,
- marrjen e ryshfetit,
- dhënia e ryshfetit,
- fshehja e tatimit, mashtrimi tatimor dhe shmangia e pagesës së akcizës,
- dhënia e shpërblimit për ndikim të paligjshëm,
- marrjen e shpërblimit për ndikim të paligjshëm,
- fitimi dhe fshehja e paligjshme e pronës,
- keqpërdorimi i procedurës për thirrje publike, dhënie e kontratës për prokurim publik ose partneritet publiko-privat,
- vepra penale të kryera nga një grup i organizuar prej tre ose më shumë personave, i cili ekziston për një kohë të caktuar dhe vepron me qëllim të kryerjes së një ose më shumë veprave penale për të cilat parashikohet dënim me burg prej së paku katër vjet,
- veprat penale kundër njerëzimit dhe të drejtës ndërkombëtare,
- veprat penale kundër trashëgimisë kulturore dhe rariteteve natyrore dhe
- shkelja e të drejtave të pronësisë intelektuale.

(2) Përveç veprave penale të cekura në paragrafin (1) i këtij neni, Zyra e ARO-së është kompetente të veprojë edhe për: -predikative gjegjësisht vepra penale të ndërlidhura për të cilat parashikohet dënim me burg prej të paktën një viti, - veprimet lidhur me veprat penale nga paragrafi (1) i këtij neni në rast se ekzistojnë baza për zbatim të kryerjes së hetimit financiar, dhe - nevojat e procedurave për konfiskimin e pronës në procedurë civile, në përputhje me ligj.

Shkëmbimin e praktikave më të mira dhe udhëheqja e të dhënave statistikore

Neni 9

(1) Zyra e ARO-së shkëmben praktikat më të mira me zyrat e huaja të ARO-së për të përmirësuar efektivitetin e përpjekjeve për gjetjen dhe identifikimin e të ardhurave, pronave të tjera ose përfitimeve pronësore që rrjedhin ose lidhen me një krim që mund të jetë çështje e masave të përkohshme me qëllim të sigurimit ose konfiskimit.

(2) Zyra e ARO-së rregullisht mbledh dhe përpunon dhe

(2) APO Канцеларијата редовно собира и обработува и анализира сеопфатни статистички податоци во однос на привремени мерки заради обезбедување и во однос на конфискација, вклучувајќи ги и истите изречени од домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување.

Спонтано разменување информации

Член 10

(1) APO канцелариите и други органи надлежни за следење и идентификација на имотот, имотната корист или приноси од или поврзани со кривично дело, меѓусебно разменуваат информации без ограничување и без посебно барање.

(2) Спонтано се разменуваат информации во случај кога информациите можат да помогнат во пронаоѓање и идентификување на приноси, друг имот или имотна корист од или поврзани со кривично дело кое може да биде предмет на привремена забрана за располагање или конфискација.

Соработка со CARIN Мрежата

Член 11

Соработката со Меѓуагенциската мрежа за пронаоѓање, замрзнување, одземање и конфискација на имотот Камден (CARIN) има за цел подобрување на меѓусебното познавање на методите и техниките во областа на прекугранично пронаоѓање и идентификување на приноси и друг имот и имотна корист од или поврзани со кривично дело што може да бидат предмет на привремена забрана за располагање или конфискација.

III. СОРАБОТКА СО СТРАНСКИ ДРЖАВИ

Канал за комуникација

Член 12

(1) Комуникацијата на APO Канцеларијата со другите APO канцеларии од државите членки на Европската унија и трети држави се одвива по електронски заштитен пат.

(2) Ако комуникацијата од став (1) на овој член не е можна, APO Канцеларијата може да ја остварува

анализон të dhëna statistikore gjithëpërfshirëse në lidhje me masat e përkohshme me qëllim sigurimin dhe konfiskimin, përfshirë ato të shqiptuar nga autoritetet gjyqësore vendase dhe autoritetet vendase që marrin pjesë në kërkimin financiar.

Shkëmbimi spontan i informacioneve Neni 10

(1) Zyrat e ARO-së dhe organet e tjera kompetente për monitorimin dhe identifikimin e pronës, përfitimeve pronësore ose të ardhurave nga ose që lidhen me një vepër penale, shkëmbejnë reciprokisht informacion pa kufizime dhe pa kërkesë të veçantë.

(2) Shkëmbenien spontanisht informacionet në rast se informacionet e tilla mund të ndihmojnë në gjetjen dhe identifikimin e të ardhurave, pronës tjetër ose përfitimit pronësor nga ose të lidhura me një vepër penale që mund të jetë çështje e ndalimit të përkohshëm për disponim ose konfiskimi.

Bashkëpunim me Rrjetin CARIN Neni 11

Bashkëpunimi me Rrjetin ndërmjet agjencisë për gjetje, Ngrirjes, ngrirje dhe konfiskimit të pronës Kamden (CARIN) ka për qëllim të përmirësojë njohuritë e ndërsjella të metodave dhe teknikave në fushën e gjurmimit dhe identifikimit të të ardhurave dhe pronës tjetër dhe përfitimit pronësor të lidhura me veprën penale që mund të jenë çështje të një ndalimi të përkohshëm për disponim ose konfiskim.

III. BASHKËPUNIMI ME VENDET E HUAJA

Kanali i komunikimit Neni 10

(1) Komunikimi i Zyrës së ARO-së me zyrat e tjera të ARO-së nga shtetet anëtare të Bashkimit Evropian dhe vendet e treta bëhet nëpërmjet një rruge të mbrojtur elektronike.

комуникацијата преку заштитена писмена комуникација.

Јазици во употреба

Член 13

Комуникацијата меѓу АРО канцелариите се одвива на македонски јазик или на друг јазик за којшто страните ќе се договорат.

Постапување по примено барање од други држави

Член 14

(1) Друга држава може да поднесе барање до АРО Канцеларијата.

(2) Барањето од став (1) на овој член задолжително содржи:

- предмет и причините за поднесување на барањето,
- видот на постапката што се спроведува пред странски орган,
- детални и конкретни податоци за имотот, имотната корист или приносот што се бара податоци (адреса во оригинал, податоци за сметки, платформи, опис и други податоци со кои се располага), во зависност од околностите на случајот
- детални и конкретни податоци (име и презиме или назив во оригинал, број на пасош, адреса на живеалиште, односно престојувалиште или седиште во оригинал, држава на потекло и други податоци со кои се располага) за физичките и/или правните лица за кои се претпоставува дека се вклучени во недозволените дејствија,
- опис на кривичното дело и правната квалификација и
- информација дали барањето е итно или не и наведување на рокот во кој треба да се постапи по него.

(3) Барањето од став (1) на овој член, во зависност од околностите на случајот, може да содржи и податоци :

- за претходно барање за истиот случај, доколку такво било поднесено;
- дали барањето е поднесено и преку други канали за комуникација со наведување на каналот што бил користен и
- дали барањето е доставено и до други држави со наведување на државите.

(4) Во прилог на барањето од став (1) на овој

(2) Nëse komunikimi nga paragrafi (1) të këtij neni nuk është i mundur, Zyra ARO mund ta realizojë komunikimin përmes komunikimit të mbrojtur me shkrim.

Gjuhët në përdorim Neni 13

Komunikimi ndërmjet zyrave të ARO-së bëhet në gjuhën maqedonase ose në një gjuhë tjetër për të cilën palët do të pajtohen.

Veprimi lidhur me kërkesë të pranuar vende të tjera Neni 14

(1) Një shtet tjetër mund të paraqesë kërkesë në zyrën e ARO-së.

(2) Kërkesa nga paragrafi (1) i këtij neni duhet të përmbajë:

- lëndë dhe arsyet e paraqitjes së kërkesës,
- llojin e procedurës së zhvilluar para organit të huaj;
- të dhëna të hollësishme dhe konkrete për pronën, përfitimin e pronës ose të ardhurat që kërkohen të dhënat (adresa në origjinal, të dhënat e llogarisë, platformat, përshkrimi dhe të dhëna të tjera të disponueshme), në varësi të rrethanave të rastit,
- të dhëna të hollësishme dhe konkrete (emri dhe mbiemri ose titulli në origjinal, numri i pasaportës, adresa e vendbanimit, gjegjësisht vendbanimi ose selia në origjinal, vendi i origjinës dhe të dhëna të tjera të disponueshme) për personat fizikë dhe/ose juridikë për të cilët supozohet se janë të përfshirë në veprime të paligjshme,
- përshkrimi i veprës penale dhe kualifikimi juridik dhe
- informacioni nëse kërkesa është urgjente apo jo dhe duke specifikuar afatin në të cilin duhet të veprohet sipas tij.

(3) Kërkesa nga paragrafi (1) i këtij neni, varësisht nga rrethanat e rastit, mund të përmbajë edhe të dhëna:

- për një kërkesë të mëparshme për të njëjtin rast, nëse është dorëzuar;
- nëse kërkesa është dorëzuar edhe përmes kanaleve të tjera të komunikimit, duke specifikuar kanalën që është përdorur;
- nëse kërkesa është dorëzuar dhe në vende të tjera, duke specifikuar vendet.

(4) Në bashkëngjitje të kërkesës nga paragrafi (1) i këtij neni, do të dorëzohet fragment nga dispozitat përkatëse të Kodit penal lidhur me veprën penale për të cilën ka të bëjë kërkesa.

член се доставува и препис од соодветните одредби на Кривичниот законик во однос на кривичното дело на кое се однесува барањето.

Рокови за постапување по барањето

Член 15

(1) Ако предметот е итен, по барањето од член 14 од овој закон се постапува во следниве рокови:

- најдоцна осум часа од приемот на барањето, ако АРО Канцеларијата располага со база на податоци во кои е содржан податокот што се бара, или

- најдоцна 72 часа од приемот на барањето, ако АРО Канцеларијата треба да преземе дополнителни чекори за да се обезбеди информација преку други домашни органи.

(2) Ако во барањето од член 14 од овој закон не е наведено дека е потребно итно постапување, по барањето се постапува најдоцна во рок од седум до 14 дена од денот на приемот на барањето.

(3) Кога постојат причини поради кои не може да се постапи по добиеното барање од член 14 од овој закон во рокот наведен во него или кога воопшто не може да се постапи по добиеното барање, АРО Канцеларијата е должна веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето, да ја извести странската АРО Канцеларија што го поднела барањето.

Одбивање на барање од странска АРО Канцеларија

Член 16

(1) Барањето од член 14 од овој закон може да се одбие, ако:

- се оцени дека е очигледно непропорционално или ирелевантно во однос на целите за кои е поднесено барањето, односно ако се однесува на незначителен износ,

- се однесува на кривично дело за кое не е пропишана казна затвор или е пропишана казна затвор помалку од една година или

- се оцени дека може да ја загрози тековната истрага или безбедноста на засегнато лице.

(2) АРО канцеларијата треба веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето од член 14 од овој закон да ја извести странската АРО Канцеларија за причините за отфрлање на барањето.

Afatet për veprim sipas kërkesës Neni 15

(1) Nëse çështja është urgjente sipas kërkesës nga neni 12 i këtij ligji, veprohet në këto afate:

-jo më shumë se 8 orë nga marrja e kërkesës nëse Zyra e ARO-së ka një bazë të dhënash që përmban të dhënat e kërkuara;
- jo më vonë se 72 orë nga marrja e kërkesës nëse Zyra e ARO-së duhet të ndërmarrë hapa shtesë për të ofruar informacion përmes organeve të tjera vendore.

(2) Nëse në kërkesë nuk ceket se kërkohet veprim i menjëhershëm, sipas kërkesës veprohet në afat prej 7 deri në 14 ditë nga marrja e saj.

(3) Kur ka arsye prej të cilave nuk është e mundur të veprohet në kërkesën e pranuar brenda afatit të përcaktuar në të ose kur nuk është e mundur fare të veprohet sipas kërkesës së pranuar, Zyra e ARO-së është e detyruar menjëherë, dhe më së vonë se brenda 72 orëve nga marrja e kërkesës të njoftojë zyrën e ARO-së që ka dërgur kërkesën.

Refuzimi i kërkesës nga një Zyrë e huaj ARO

Neni 16

(1) Kërkesa e pranuar nga neni 14 i këtij ligji mund të refuzohet në këto raste:

- nëse vlerësohet se është qartazi joproporcionale ose e parëndësishme në lidhje me qëllimet për të cilat është paraqitur kërkesa, gjegjësisht nëse i referohet një shume të parëndësishme,

- nëse bëhet fjalë për një vepër penale për të cilën nuk është paraparë dënim me burg ose është paraparë dënim me burg më pak se një vit,

- nëse vlerësohet se mund të rrezikojë hetimin në vazhdim ose sigurinë e një personi të cekur.

(2) Zyra e ARO-së duhet menjëherë dhe jo më vonë se 72 orë nga marrja e kërkesës, të njoftojë zyrën e huaj të ARO-së për

arsyet e hedhjen poshtë të kërkesës.

IV. СОРАБОТКА СО ДОМАШНИ ОРГАНИ И ИНСТИТУЦИИ

Контакт лица на барање од АРО Канцеларијата

Член 17

(1) Домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување и другите домашни институции, на барање од АРО Канцеларијата назначуваат лице за контакт со АРО Канцеларијата.

(2) Домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување и другите домашни институции се должни да ја известат АРО Канцеларијата за промена на лицето за контакт веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа.

Начин на комуникација

Член 18

(1) АРО Канцеларијата по електронски заштитен пат согласно закон комуницира со домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување со доставување скенирано барање со деловоден број, потпис и печат од АРО Канцеларијата или барање верификувано со дигитален сертификат издаден согласно закон.

(2) Ако комуникацијата од став (1) на овој член не е можна, АРО Канцеларијата може да ја остварува комуникацијата преку заштитена писмена комуникација.

Постапување по барања од АРО Канцеларијата

Член 19

(1) Домашните правосудни органи,

IV. BASHKËPUNIMI ME ORGANET DHE INSTITUCIONET VENDASE

Personat e kontaktit sipas kërkesës nga Zyra e ARO
Neni 17

(1) Organet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar dhe institucionet e tjera vendore, me kërkesë të Zyrës së ARO-së, caktojnë një person kontaktues në Zyrën e ARO-së.

(2) Organet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar dhe institucionet e tjera vendase janë të detyruara të njoftojnë Zyrën e ARO-së për ndryshimin e personit kontaktues menjëherë dhe më së voni brenda 72 orëve.

Mënyra e komunikimit
Neni 18

(1) Zyra e ARO-së në mënyrë elektronike të mbrojtur sipas ligjit komunikon me organet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar duke dorëzuar një kërkesë të skanuar me numrin administrativ, nënshkrimin dhe vulën e Zyrës së ARO-së ose një kërkesë e verifikuar me një certifikatë digjitale të lëshuar në përputhje me ligjin.

(2) Nëse komunikimi elektronik nuk është i mundur, Zyra ARO-së mund ta realizojë komunikimin përmes komunikimit të mbrojtur me shkrim.

домашните органи што учествуваат во финансиското истражување и другите домашни институции се должни преку назначените лица за контакт во рамките на нивните законски надлежности да постапуваат по доставени барања од АРО Канцеларијата, во рокот наведен во барањето од член 14 од овој закон.

(2) Ако постои некоја од причините од член 15 став (3) од овој закон, лицето за контакт веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето ја известува АРО Канцеларијата.

Доставување барања до АРО Канцеларијата

Член 20

(1) Домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување преку контакт лицата може да поднесуваат барања до АРО Канцеларијата со цел добивање информации за имот што државјанин на Република Северна Македонија или резидент, лице без државјанство или странец го поседуваат во странска држава.

(2) Барањето од став (1) на овој член ги содржи елементите од член 14 ставови (2), (3) и (4) од овој закон.

(3) АРО Канцеларијата веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето од став (1) на овој член, го проследува до странската АРО Канцеларијата и по добивање на одговорот, истиот веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето го проследува до подносителот на барањето.

(4) Покрај случаите од ставовите (1), (2) и (3) на овој член, домашен правосуден орган може да поднесе копија од барање за меѓународна правна помош преку АРО Канцеларијата до странската АРО Канцеларија, за што без одлагање го известува домашниот надлежен орган за меѓународна соработка, согласно закон.

Доставување известувања до АРО Канцеларијата

Член 21

(1) Контакт лицето од Основното јавно обвинителство за гонење на организиран криминал и корупција веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето за меѓународна правна помош кое се однесува на примена на мерки на привремена забрана за располагање или конфискација, односно првиот нареден работен ден ја известува АРО Канцеларијата за поднесено барање и истовремено го поднесува барањето до Министерството за правда.

Veprimi lidhur me kërkesat nga Zyra ARO

Neni 19

(1) Organet gjyqësore vendase, organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar dhe institucionet e tjera vendase janë të detyruara nëpërmjet personave të caktuar për kontakt në kuadër të kompetencave të tyre ligjore të veprojnë sipas kërkesave të dorëzuara nga Zyra e ARO-s, në afatin e theksuar në kërkesën nga neni 14 të këtij ligji.

(2) Nëse ekziston ndonjëra prej arsyeve nga neni 15 par. (3) të këtij ligji, personi për kontakt menjëherë, e më së voni në afat prej 72 orë nga pranimi i kërkesës e njofton Zyrën e ARO-s.

Dorëzimi i kërkesave pranë Zyrës së ARO-së

Neni 20

(1) Organet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar përmes personave kontaktues mund të paraqesin kërkesa në Zyrën e ARO-s me qëllim të marrjes së informacioneve për pronë që shtetasi i Republikës së Maqedonisë së Veriut ose rezidenti, personi pa nënshtetësi ose i huaj posedojnë në një vend të huaj.

(2) Kërkesa nga paragrafi (1) i këtij neni i përmban elementet nga neni 14 paragrafët (2), (3) dhe (4) të këtij ligji, varësisht nga rrethanat e rastit.

(3) Zyra e ARO-së menjëherë dhe jo më vonë se 72 orë nga marrja e kërkesës nga paragrafi (1) të këtij neni, ia përcjell kërkesën Zyrës së huaj të ARO-s dhe pas marrjes së përgjigjes, e më së voni brenda 72 orëve nga pranimi i kërkesës e përcjell atë tek parashtruesi i kërkesës.

(4) Përveç rasteve nga paragrafët (1), (2) dhe (3) të këtij neni, organi gjyqësor vendor mund t'i paraqesë një kopje të kërkesës për ndihmë juridike ndërkombëtare përmes Zyrës së ARO-së pranë zyrës së huaj të ARO-s, për të cilin njofton menjëherë pa vonesë organin kompetent vendas për bashkëpunim ndërkombëtar, në përputhje me ligjin.

Dorëzimi i njoftimeve në Zyrën e ARO-së

Neni 21

(2) Контакт лицето од Министерството за правда веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа од приемот на барањето од став (1) на овој член, односно првиот нареден работен ден ја известува АРО Канцеларијата за примено барање за меѓународна правна помош кое се однесува на привремена забрана за располагање или конфискација, што го доставува до АРО Канцеларијата согласно роковите од член 15 од овој закон.

(3) Контакт лицето за Меѓагенциската мрежа за пронаоѓање, замрзнување, одземање и конфискација на имотот Камден (CARIN) од правосудната полиција, веднаш, а најдоцна во рок од 72 часа односно првиот нареден работен ден од приемот на барањето од став (1) на овој член што непосредно го добило од странски надлежен орган, го доставува до АРО Канцеларијата за натамошно постапување.

(4) Контакт лицето од судот до АРО Канцеларијата најдоцна во рок од осум дена од денот на правосилноста на одлуката доставува примерок од правосилната одлука со која е определена привремена забрана за располагање или конфискација.

(5) Агенцијата за управување со одземен имот ја известува АРО Канцеларијата за предметите по кои постапува, најдоцна во рок од осум дена од денот на приемот на правосилната одлука.

V. ЕЛЕКТРОНСКА ИНТЕГРИРАНА БАЗА НА ПОДАТОЦИ

Воспоставување на на Електронска интегрирана база на податоци

Член 22

(1) Во Јавното обвинителство на Република Северна Македонија се воспоставува Електронската интегрирана база на податоци за потребите на АРО Канцеларијата.

(2) Јавното обвинителство на Република Северна Македонија ја води, одржува и ажурира Електронската интегрираната база на податоци согласно одредбите од овој закон и прописите за заштита на личните податоци.

(3) Во Електронската интегрирана база на

(1) Personi kontaktues nga Prokuroria Themelore Publike për ndjekjen e krimit të organizuar dhe korrupsionit menjëherë, dhe më së voni në afat prej 72 orëve, gjegjësisht ditën e parë të punës pasuese e njofton zyrën ARO për kërkesën e dorëzuar për ndihmë juridike ndërkombëtare që i referohet aplikimit të masave të ndalimit të përkohshëm të disponimit ose konfiskimit, njëkohësisht me dorëzimin e kërkesës në Ministrinë e Drejtësisë.

(2) Personi kontaktues nga Ministria e Drejtësisë, menjëherë, dhe më së voni në afat prej 72 orëve nga marrja e kërkesës, gjegjësisht ditën e parë të punës pasuese e njofton Zyrën e ARO-së për kërkesë të pranuar për ndihmë juridike ndërkombëtare nga jashtë që i referohet një ndalimi të përkohshëm të disponimit ose konfiskimit, që e dorëzon në zyrën e ARO-së në përputhje me afatet e nenit 15 të këtij ligji.

(3) Personi kontaktues për Rrjetin ndërmjet agjencisë për gjetjen, ngrirjen, sequestrimin dhe konfiskimin e pronës Kamden (CARIN) nga policia gjyqësore, menjëherë, dhe më së voni në afat prej 72 orëve nga marrja e kërkesës, gjegjësisht në ditën e parë të punës pasuese tek Zyra e ARO-së për veprim të mëtejshëm e dorëzon kërkesën të cilën e ka marrë menjëherë nga organi kompetent i huaj.

(4) Personi kontaktues nga gjykata në zyrën e ARO-së, më së voni në afat prej 8 ditë nga vendimi i plotfuqishëm dorëzon kopje nga vendimi i plotfuqishëm me të cilin përcaktohet ndalimi i përkohshëm i disponimit ose konfiskimit.

(5) Agjencia për menaxhimin e pronës së konfiskuar e njofton Zyrën e ARO-së më së voni në afat prej 8 ditësh nga dita e pranimit të vendimit për lëndët sipas të cilave vepron.

V. BAZA E INTEGRUAR ELEKTRONIKE E TË DHËNAVE

Themelimi i një Baze të Integruar Elektronike Neni 22

(1) Në Prokurorinë Publike të Republikës së Maqedonisë së Veriut themelohet baza e integruar elektronike e të dhënave për

податоци се содржани податоци за физички и правни лица и имотот во однос на кои се:

- примени и доставени барања од и до АРО канцеларији,
- примени и доставени спонтани разменети информации,
- примени и доставени известувања за најдобри практики,
- изречени мерки за привремена забрана за располагање или конфискација и
- поднесени и примени барања за меѓународна соработка што се однесуваат на привремена забрана за располагање или конфискација.

(4) Со податоците содржани во Електронската интегрирана база на податоци се овозможува увид, следење и нивна анализа, со цел спроведување на надлежностите на АРО Канцеларијата, домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување согласно закон.

(5) Во Електронската интегрирана база на податоци се содржани следните категории на лични податоци: име и презиме, единствен матичен број на граѓанинот, место на раѓање, адреса на живеалиште, односно престојувалиште, државјанство, број на пасош, податоци за кривично дело, податоци за подвижни предмети, податоци за катастерска парцела, податоци за заложно право, податоци за трансакциски сметки, банкарски сефови, податоци за удели, акции и други хартии од вредност.

(6) Податоците во Електронската интегрирана база на податоци ги внесуваат АРО Канцеларијата, домашните правосудни органи и домашните органи што учествуваат во финансиското истражување и на истите им се овозможува соодветен пристап во зависност од нивните надлежности утврдени со закон.

(7) Личните податоци во Електронската интегрирана база на податоци се чуваат за период неопходен за остварување на целите за кои се собрани, а најдоцна до истекот на рокот за застарување на извршување на кривичната санкција согласно закон. По истекот на рокот податоците автоматски се бришат од Електронската интегрирана база на податоци.

(8) Преку Електронската интегрирана база на податоци се обезбедуваат статистички информации и се креираат извештаи за активностите на АРО Канцеларијата, како и за активностите определени во став (1) на овој член.

(9) Јавното обвинителство на Република Северна Македонија е должно да обезбеди тајност и заштита на обработката на личните податоци на физичките лица соодветно на ризикот на обработката,

nevojat e zyrës ARO.

(2) Prokuroria Publike e Republikës së Maqedonisë së veriut e udhëheqës, e mirëmbanë dhe e përditëson Bazën e integruar elektronike të të dhënave në përputhje me dispozitat e këtij ligji dhe rregullave për mbrojtjen e të dhënave personale.

(3) Baza e integruar elektronike e të dhënave përmban informacione për personat fizikë dhe juridikë dhe pronës në lidhje me të cilat janë:

- të marra dhe të dorëzuara kërkesa nga dhe tek zyrat e ARO-së,
- të marra dhe të dorëzuara informacione spontane të shkëmbyera,
- të marra dhe të dorëzuara njoftime për praktikata më të mira,
- masa të shqiptuara për ndalim të përkohshëm të disponueshmërisë ose konfiskimit dhe
- kërkesa të dorëzuara dhe të pranuar për bashkëpunim ndërkombëtar që ka të bëjë me ndalimin e përkohshëm për disponueshmërinë ose konfiskim

(4) Me të dhënat e përfshira në bazë të integruara elektronike e të dhënave mundësohet këqyrja, monitorimi dhe analiza e tyre, me qëllim zbatimin e kompetencave të Zyrës së ARO-së, organet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar në përputhje me ligjin.

(5) Në bazë të integruar elektronike e të dhënave janë të përmbajtura kategoritë e mëposhtme të të dhënave personale: emrin dhe mbiemrin, numrin i vetëm amë i qytetarit, vendlindjen, adresën e vendbanimit, gjegjësisht vendqëndrim, shtetësinë, numrin e pasaportës, të dhënat e veprës penale, të dhënat e sendeve të patundshme, të dhënat e parcelës kadastrale, të dhënat për të drejtën e hipotekës, të dhëna për llogarinë transaksionale, kasafortat bankare, të dhëna për aksionet, aksionet dhe letrat me vlerë të tjera.

(6) Të dhënat në bazë të integruar elektronike të të dhënave futen nga Zyra e ARO-së, orgnet gjyqësore vendase dhe organet vendase që marrin pjesë në hetimin financiar dhe të njëjtëve iu mundësohet qasja e duhur në varësi të kompetencave të tyre të përcaktuara me ligj.

(7) Të dhënat personale në bazë të integruar elektronike e të dhënave ruhen për një periudhë të nevojshme për të arritur qëllimet për të cilat janë mbledhur, kurse më vonë deri në skadimin e afatit të parashkrimit të ekzekutimit të sanksionit penal në pajtim me ligjin. Pas përfundimit të afatit, të dhënat fshihen automatikisht nga baza e të dhënave.

(8) Përmes bazës së të dhënave të integruar elektronike, sigurohet informacion statistikor dhe krijohen raporte për

при што мора да примени технички и организациски мерки за заштита од случајно или незаконско уништување на личните податоци или нивно случајно губење, преправање, неовластено откривање или пристап, особено кога обработката вклучува пренос на податоци преку мрежа и заштита од какви било незаконски облици на обработка.

(10) Во однос на податоците содржани во Електронската интегрирана база на податоци физичките лица немаат право на информации поврзани со обработката на личните податоци, поради истрага, откривање или гонење на сторителите на кривични дела или извршување на изречените кривични санкции согласно закон.

(11) Јавниот обвинител на Република Северна Македонија го уредува начинот на внесување и пристап на податоците во Електронската интегрираната база на податоци, техничките процедури за мерките кои ќе обезбедат соодветна безбедност при собирање, обработка и чување на податоците, како и мерките за одржување на Електронската интегрираната база на податоци.

aktivitetet e Zyrës së ARO-së, si dhe për aktivitetet e përcaktuara në paragrafin (1) të këtij neni.

(9) Prokuroria Publike e Republikës së Maqedonisë së Veriut është e obliguar që të sigurojë fshehtësinë dhe mbrojtjen e përpunimit të të dhënave personale të personave fizik përkatësisht me rrezikun e përpunimit me çka duhet të zbatohet masa teknike dhe organizative për t'u mbrojtur nga rasti ose shkatërrimi i paligjshëm i të dhënave personale ose humbjen e tyre aksidentale, falsifikimin, zbulimin ose hyrja e paautorizuar veçanërisht kur përpunimi përfshin transmetimin e të dhënave përmes rrjeti dhe mbrojtjen kundër çdo forme të paligjshme të përpunimit.

(10) Në lidhje me të dhënat e përmbajtura në bazë personat fizikë nuk kanë të drejtë për informacion lidhur me përpunimin e të dhënave personale, për shkak të hetimit, zbulimin ose ndjekjen e kryerësve të veprave penale ose ekzekutimin e sanksioneve të shqiptuara penale në pajtim me ligjin.

(11) Prokurori Publik i Republikës së Maqedonisë së Veriut e rregullon mënyrën e vendosjes dhe qasjes në të dhënat në Bazën e integruar elektronike të të dhënave, procedurat teknike për masat të cilat do të sigurojnë siguri adekuate gjatë grumbullimit, përpunimit dhe ruajtjes së të dhënave, si dhe masat për mbajtjen e Bazës elektronike të integruar të të dhënave.

VI. ФИНАНСИРАЊЕ

Член 23

Средствата за работа на АРО Канцеларијата се обезбедуваат во Буџетот на Република Северна Македонија преку буџетскиот корисник - Јавно обвинителство на Република Северна Македонија.

VI. FINANCIIMI

Neni 23

Mjetet për punën e Zyrës së ARO-së sigurohen në Buxhetin e Republikës së Maqedonisë së Veriut përmes përdoruesi buxhetor - Prokuroria Publike e Republikës së Maqedonisë së Veriut.

VII. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 24

Подзаконскиот акт од член 22 став (11) од овој закон ќе се донесе во рок од три месеци од денот на отпочнувањето со примена на овој закон.

VII. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 24

Член 25

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“, а ќе отпочне да се применува во

Akti nënligjor nga neni 21 paragrafi (11) të këtij ligji do të miratohet në afat prej tre muajve nga dita e fillimit të zbatimit të këtij ligji.

рок од шест месеци од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Neni 25

Ky ligj hyn në fuqi ditën e tetë nga dita e publikimit në “Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut”, ndërsa do të fillojë të zbatohet në afat prej gjashtë muajve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

О Б Р А З Л О Ж Е Н И Е

I. ОБЈАСНУВАЊЕ НА СОДРЖИНАТА НА ОДРЕДБИТЕ НА ПРЕДЛОГ ЗАКОНОТ

Законот содржи осум глави и 25 члена.

Во Првата глава се содржани одредби со кои е уредена содржината на законот, основните начела за постапување и заштитата на личните податоци и доверливоста, Исто така, во членот 4 од оваа глава дефинирани изразите користени во овој закон. Основањето на АРО Канцеларијата и номинирањето на лице за контакт за АРО се уредени во членовите 5 и 6 од оваа глава.

Во Втората глава во членот 7 се уредени надлежностите на АРО канцеларијата. Членот 8 се однесува на кривичните дела за кои постапува АРО Канцеларијата. Исто така, во овој член се уредени и другите случаи во кои постапува АРО Канцеларијата. Членот 9 се однесува на размена на најдобри практики и статистички податоци. Во членот 10 е уредено спонтаното разменување на информации, додека членот 11 се однесува на соработката со CARIN мрежата.

Соработката со странските органи е уредена во третата глава од законот. Притоа, посебно внимание е посветено на начинот и каналите на комуникација (член 12), употребата на јазици (член 13), постапување по примени барања од странство (член 14), рокови за постапување по барањето (член 15), како и за одбивање на барање од странска АРО канцеларија

ARSYETIMI

I. SHPJEGIMI I PËRMBAJTJES SË DISPOZITA TË PROPOZIM LIGJIT

Ligji përmban tetë kapituj dhe 25 nene.

Në Kapitullin e parë përmbahen dispozita me të cilat është rregulluar përmbajtja e ligjit, parimet bazë për veprim dhe mbrojtja e të dhënave personale dhe konfidencialitetit. Gjithashtu, në nenin 4 të këtij kapitulli janë definuar shprehjet e përdorura në këtë ligj.

Themelimi i Zyrës ARO dhe nominimi i personit për kontakt për ARO-n janë rregulluar në nenet 5 dhe 6 të këtij kapitulli.

Në Kapitullin e dytë, në nenin 7, janë rregulluar kompetencat e zyrës së ARO-së. Neni 8 i referohet veprave penale për të cilat vepron Zyra e ARO-së. Gjithashtu, në këtë nen janë rregulluar edhe rastet e tjera në të cilat vepron Zyra ARO. Neni 9 i referohet shkëmbimit të praktikave më të mira dhe të dhënave statistikore. Neni 10 rregullon shkëmbimin spontan të informacioneve, derisa neni 11 i referohet bashkëpunimit me rrjetin CARIN.

Bashkëpunimi me organet e huaja rregullohet në Kapitullin e tretë të ligjit. Njëkohësisht, vëmendje e veçantë i kushtohet mënyrës dhe kanaleve të komunikimit (neni 12),

(член 16).

Во Четвртата глава е уредена материјата за соработката со домашните органи и институции, и тоа: членот 17 се однесува на контакт лица на барање од АРО Канцеларијата, а начинот на комуникација е уреден во членот 18 од законот. Членот 19 го регулира постапувањето по барања од АРО Канцеларијата, членот 20 го уредува доставувањето на барањата до АРО Канцеларијата, а во членот 21 е уредена материјата за доставување известувања до АРО Канцеларијата.

Во Петтата глава е уредена материјата за Електронската интегрирана база на податоци. Имено, во членот 22 е уредено воспоставувањето на Електронската интегрирана база на податоци.

Шестата глава се однесува на финансирањето на АРО Канцеларијата, каде во членот 24 се пропишува дека средствата за работа на АРО Канцеларијата се обезбедуваат во Буџетот на Република Северна Македонија преку буџетскиот корисник - Јавно обвинителство на Република Северна Македонија.

Во последната Седмата глава се уредени завршната одредби, односно рокот за донесување на подзаконските акти и влегувањето во сила на законот.

II. МЕЃУСЕБНА ПОВРЗАНОСТ НА РЕШЕНИЈАТА СОДРЖАНИ ВО ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ОДРЕДБИ

Решенијата содржани во овој закон се поврзани со Законот за меѓународна соработка во кривичната материја.

III. ПОСЛЕДИЦИ ШТО ЌЕ ПРОИЗЛЕЗАТ ОД ПРЕДЛОЖЕНИТЕ РЕШЕНИЈА

Со донесувањето на овој закон ќе се постигне усогласеност со меѓународните стандарди, а особено со Council Decision 2007/845/JHA of 6 December 2007 Concerning Cooperation Between Asset Recovery Offices of the Member States in the Field of Tracing and Identification of Proceeds From, or Other Property Related to, Crime. Осл. весник L 332/103, 18.12.2007.

пëрдоримит тë гjuhëве (neni 13), veprimит тë кërkesave тë pranuara nga jashtë (neni 14), afateve për veprimin lidhur me кërkesën (neni 15), si dhe për refuzimin e кërkesës nga Zyrat e huaj e ARO-s (neni 16).

Në Kapitullin e katërt rregullohet materia e bashkëpunimit me organet dhe institucionet vendase, dhe atë: Neni 17 i referohet personave kontaktues me кërkesë тë Zyrës së ARO-së, ndërsa mënyra e komunikimit është e rregulluar në nenin 18 тë ligjit. Neni 19 e rregullon veprimin lidhur me кërkesat nga Zyra ARO, neni 20 rregullon dorëzimin e кërkesave deri te Zyra ARO, ndërsa neni 21 rregullon materien për dorëzimin e njoftimeve deri te Zyra ARO.

Në kapitullin e pestë është rregulluar materia e Bazës së integruar elektronike тë тë dhënave. Gjegjësisht neni 22 rregullon vendosjen e Bazës së integruar elektronike тë тë dhënave.

Kapitulli i gjashtë ka тë bëjë me financimin e ARO-së, ku në nenin 24 parashihet se mjetet për punën e ARO-së sigurohen në Buxhetin e Republikës së Maqedonisë së Veriut përmes përfituesit buxhetor - Prokurorisë Publike тë Republikës së Maqedonisë së Veriut.

Në Kapitullin e fundit тë shtatë, rregullohen dispozitat përfundimtare gjegjësisht, afati për miratimin e akteve nënligjore dhe hyrjen në fuqi тë ligjit.

II. LIDHSHMËRIA E NDËRSJELLË E ZGJIDHJEVE ТË SHËNUARA NË DISPOZITAT E PROPOZUARA

Zgjidhjet e përmbajtura në këtë ligj kanë тë bëjnë me Ligjin për bashkëpunim ndërkombëtar në materien penale.

III. PASOJAT QË DO ТË DALIN NGA ZGJIDHJET E PROPOZUARA

Me miratimin e këtij ligji do тë arrihet harmonizim me standardet ndërkombëtare, veçanërisht me Council Decision 2007/845/JHA of 6 December 2007 Concerning Cooperation Between Asset Recovery Offices of the Member States in the Field of Tracing and Identification of Proceeds From, or Other Property Related to, Crime. O Gazeta Zyrtare L 332/103,

18.12.2007.



Влада на Република Северна Македонија
Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut

ОБРАЗЕЦ ЗА ПРОЦЕНКА ОНА ФИСКАЛНИТЕ ИМПЛИКАЦИИ
НА ПРЕДЛОГ ПРОПИСИТЕ И ОПШТИТЕ АКТИ ДОСТАВЕНИ ДО ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ЗА НИВНО УСВОЈУВАЊЕ
FORMULAR PËR VLERËSIMIN E IMPLIKIMEVE FISKALE NË PROPOZIMIN E
DISPOZITAVE DHE AKTEVE TË PËRGJITHSHME TË PARASHTRUARA DERI TE QEVERIA
E REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË VERIUT PËR MIRATIMIN E TYRE

1. Назив на предлогот: / Titulli i propozimit:		2. Министерство / орган на државна управа: Ministria / organi i administratës shtetërore:			
ПРЕДЛОГ НА ЗАКОН ЗА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ПОВРАТ НА ИМОТ		МИНИСТЕРСТВО ЗА ПРАВДА MINISTRIA E DREJTËSISË			
3. Цел на предлогот: / Qëllimi i propozimit:		4. Вид на предлог: / Lloji i propozimit:			
		Предлог на закон			
5. Контакт лице и звање: / Personi për kontakt dhe titulli:		6. Контакт тел./факс или е-пошта: Kontakt tel./faks ose e posta			
Никола Прокопенко-државен советник		NikolaProkopenko@mjustice.gov.mk			
7. Активност: / Aktivitete:					
8. Вид на барање: / Lloji i kërkesës:					
<input type="checkbox"/> Регулатива во врска со ЕУ / Rregullativa në lidhje me BE		<input type="checkbox"/> Нова програма / Program i ri		<input type="checkbox"/> Прераспределба (на средства) помеѓу две програми / Rishpërndarja (e mjeteve) midis dy programeve	
<input type="checkbox"/> Друга нова регулатива / Rregullativë tjetër e re		<input type="checkbox"/> Зголемување / намалување на постоечка програма / Zmadhimi / zvogëlimi i programit ekzistues		<input type="checkbox"/> Спојување на две или повеќе програми / Bashkimi i dy ose më shumë programeve	
9. Цел на барањето / предложената активност: / Qëllimi i kërkesës / aktivitetit të propozuar:					
10. Врска со владината програма: / Lidhja me programin e qeverisë:					
11. Фискални импликации:		(и/или денари) / (mijëra denare)			
Implikime fiskale:		Тековна год. Viti i vijues	Втора год. Viti i dytë	Трета год. Viti i tretë	Четврта год. Viti i katër
А. Вкупни трошоци за предлогот / Shpenzimet e përgjithshme për propozimin					
Плати / Rrogat		4.000	4.000	4.000	4.000

Капитал / Kapitali Трансфери / Transfer Вкупно / Gjithsej	12.000 16.000	1.100 5.100	1.100 5.100	2.300 6.300
B. Одобрените средства за предлогот / Mjetet e miratuara për propozimin Плати / Rrogat Стоки и услуги / Mallrat dhe shërbimet Капитал / Kapitali Трансфери / Transfere Вкупно / Gjithsej	/	/	/	/
C. Промена (разлика) од одобрените средства (B-A) Ndryshimi (diferenca) nga mjetet e miratuara (B-A) Плати / Rrogat Стоки и услуги / Mallrat dhe shërbimet Капитал / Kapitali Трансфери / Transfere Вкупно / Gjithsej	/	/	/	/
D. Расположивите средства од прелевање (од други активности или програми во органот) / Mjete në dispozicion nga të hyrat nga aktivitetet tjera ose programet në organ Плати / Rrogat Стоки и услуги / Mallrat dhe shërbimet Капитал / Kapitali Трансфери / Transfere Вкупно / Gjithsej	/	/	/	/
E. Нето импликациите на средствата на органот (C-D) / Implikimet neto të mjeteve të organit (C-D) Плати / Rrogat Стоки и услуги / Mallrat dhe shërbimet Капитал / Kapitali Трансфери / Transfere Вкупно / Gjithsej	/	/	/	/
F. Зголемување / намалување на приходите / Zmadhimi / zvogëlimi i të hyrave	/	/	/	/
G. Дополнителни извори на финансирање или споделување на трошоците Burime shtesë të financimit ose ndarja e shpenzimeve Извор / Burimi	/	/	/	/
H. Нето зголемување / намалување на бројот на работени во врска со предлогот / Zmadhimi / zvogëlimi neto i numrit të të punësuarve në lidhje me propozimin	/	/	/	/
I2. Какви гаранции, заеми или други вистински или можни обврски ќе произлезат за Владата (a) кои не се наведени во точка H A до H G) Cfare garancione, hua dhe obligime të verteta ose të mundshme do të dalin për Qeverinë (të cilat janë të paraqitura në pikën H A deri të H G)				

13.	Ако ова претставува барање за дополнителни средства во тековната фискална година или надвор од нормалниот циклус на подготвување на буџетот, да се даде образложение / Nese kjo paraqet kerkese per mjete plotesuese ne vitin fiskal vijues ose jashte ciklit normal te pergatitjes se buxhetit, te jepet arsytim	
14.	Дата на завршување на проценката Data e mbarimit te vleresimit	
15.	Дата на поднесување на анализата до Министерството за финансии за добивање мислење Data e dergimit te analizës drejtuar Ministrisë së Financave për mendim	
16.	Дата на добивање на одговор од Министерството за финансии / Data e marrjes së përgjigjes nga Ministria e Financave	
17.	Измени побарани од Министерството за финансии Ndryshime të kërkuara nga Ministria e Financave	
18.	Одговор на министерството-предлагач: Përgjigje nga ministria-propozues;	
19.	Одговор од Министерството за финансии: Përgjigje nga Ministria e Financave;	
20.	Дали мислењето на Министерството за финансии е дадено во прилог A është dhënë në shtojcë mendimi i Ministrisë së Financave	
21.	Одобрено/ Miratuar / Дата / Data:	
Потпис на Државен Секретар Nënshkrimi i Sekretarit Shtetëror	06-12-2023 Ден / месец / врти Dita / muaji / viti	06-12-2023 _____/12/2023 Ден/ месец/год. Dita / muaji / viti

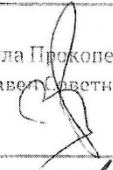



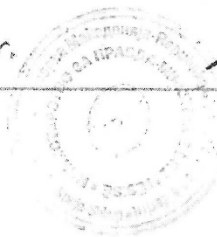
**ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ НА ПРОПИСОТ
СО ЗАКОНОДАВСТВОТО НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА СО КОРЕСПОНДЕНТНА
ТАБЕЛА**

1. Правен пропис
1.1. Назив на прописот Предлог на Закон за Канцеларија за поврат на имот (*) <i>Draft Law on Asset Recovery Office (*)</i>
1.2. Предлагач МИНИСТЕРСТВО ЗА ПРАВДА
1.3. ЕЛП број 2020.0100.8125
1.4. Број и назив на поглавјето од правото на ЕУ согласно Националната програма за усвојување на правото на ЕУ 3.24 Правда слобода и безбедност, 3.24.6 Полициска соработка и борба против организиран криминал
2. Усогласеност на предлогот на прописот со одредбите на Спогодбата за стабилизација и асоцијација меѓу Република Македонија и Европските заедници и нивните земји членки
2.1. Одредба од Спогодбата која се однесува на нормативната содржина на прописот Глава VI – Сообразување на законодавството и спроведување на законите, член 68, Приспособување на законите на Република Северна Македонија со правото на Европската унија Глава VII Правда и внатрешни работи
2.2. Дали правниот пропис е во согласност со одредбите од Спогодбата <input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
2.3. Причини за неисполнување, односно делумно исполнување на обврските кои произлегуваат од наведените одредби на Спогодбата
3. Усогласеност на предлогот на прописот со изворите на правото на Европската унија
3.1. Одредби на примарните извори на правото на ЕУ
3.2. Степен на усогласеност со секундарните извори од правото на ЕУ ЕУ пропис - CELEX <input type="checkbox"/> потполна усогласеност <input checked="" type="checkbox"/> делумна усогласеност <input type="checkbox"/> неусогласеност бр. 32007D0845
3.3. Причини за делумна усогласеност или неусогласеност со секундарните извори на правото Делумна усогласеност со Одлуката 2007/845/ПВР на Советот е поради тоа што дел од одредбите се однесуваат на земји-членки на Европската Унија
3.4. Усогласеност со останати извори на правото на ЕУ
3.5. Рок во кој е предвидено постигнување на потполна усогласеност на предлогот на прописот со правото на Европската унија Потполна усогласеност ќе се постигне согласно рокот кој ќе се утврди во текот на пристанните преговори.
3.6. Кореспондентна табела (прилог) Да

4. Превод на изворите на правото на Европската унија и правниот пропис	
4.1. Дали горенаведените извори на правото на ЕУ се преведени на македонски јазик и ако се преведени, наведете го изворот на преводот.	
<input checked="" type="checkbox"/> ДА	Верзија МК <input type="checkbox"/> НЕ
Извор: Секретаријат за европски прашања	
4.2. Достапност на преводот на изворите на правото на ЕУ Да	
4.3. Дали предлог прописот е преведен на англиски јазик?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input checked="" type="checkbox"/> НЕ
4.4. Достапност на преводот на предлог прописот	

5. Стручна помош и мислење (Европска комисија, КАРДС, ИПА, ТАИЕХ, SIGMA, држава членка на ЕУ, Совет на Европа, домашни стручњаци и др.)	
5.1. Учество на техничка помош и консултанти во изработката на предлогот на прописот Предлогот на законот е изготвен со поддршка на Германско друштво за интернационална соработка (ГИЗ)	
5.2. Дадено мислење за усогласеноста на прописот Да	

Раководител на надлежниот сектор	
Име презиме:	Никола Прокопенко
Звање и работно место:	Државен Советник
Потпис:	
Датум:	
Раководно лице/функционер во органот предлагач на правниот пропис	
Име и презиме:	Кренар Лого
Потпис:	
Датум:	04. 01. 2024г.





Влада на Република Северна Македонија
СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ЗАКОНОДАВСТВО

МИСЛЕЊЕ НА СЕКРЕТАРИЈАТОТ ЗА ЗАКОНОДАВСТВО
ЗА ИЗЈАВАТА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО КОРЕСПОНДЕНТНА ТАБЕЛА НА ПРОПИСОТ

Предлог на Закон за Канцеларија за поврат на имот (*)

ЕПП – 2020.0100.8125

Секретаријатот за законодавство ја разгледа изјавата за усогласеност со кореспондентната табела и го дава следново мислење:

Во однос на точките 2. и 3. од Изјавата, вклучително и Кореспондентната табела, Секретаријатот за законодавство:	
а) целосно се согласува Целосно се согласува со Изјавата за усогласеност во однос на точката 2 и 3.2 од Изјавата за усогласеност со кореспондентната табела на Предлог на Закон за Канцеларија за поврат на имот (*)	
б) делумно се согласува и ги дава следниве забелешки:	
в) цени дека несоодветно го одразува степенот на усогласеност на прописот со законодавството на ЕУ од следниве причини:	
Мислењето го подготви:	Секретар на Секретаријатот за законодавство
Име и презиме:	Тања Каранфиловска Име и презиме: Д-р Оливера Ѓејчовска
Звање и работно место:	Државен советник Секретар
Полпис:	Полпис:
Датум:	Датум: